

EN360:2002

Antichute à rappel automatique / Retractable fall arrester
Sturzschutzsicherung mit automatischer Rückholung / Anticaídas de retroceso automático
Anticaduta a richiamo automatico / Valbeveiliging met automatisch oprolsysteem
System zabezpieczający przed upadkiem z automatycznym zatrzymaniem / Dispositivo anti-queda de tracção automática
Faldstopblok / Automaattinen putoamisenestojärjestelmä
Automatisk fallsikringsblokk / Fallskyddssystem med automatisk återföring
Ekipman için / Self zategovanju Lifeline
Zatahovací zachycovač pádu / Samona vijacie zariadenie na zachytávanie pádu

**NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN / OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGS- und WARTUNGSANLEITUNG / MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANTENIMIENTO
ISTRUZIONI D'USO E DI MANUTENZIONE / HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
INSTRUKCJA OBSŁUGI / INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E DE MANUTENÇÃO
BRUGS- OG VEDLIGEHOELSESVJEJLEDNING / KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE
ANVISNING OM BRUK OCH UNDERHÅLL / INFORMASJON OM BRUK OG VEDLIKEHOLD
KULLANIM VE BAKIM UYARILARI / NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE
NÁVOD K POUŽITÍ / NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU**

225020020KK

KONG S.p.A.
Via XXV Aprile, 4

23804 Monte Marenzo (LC) – ITALY
T +39 0341 630506 - F +39 0341 641550
www.kong.it

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓ / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA

Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante /
 Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante

Lire la notice d'instruction avant utilisation
 Read the instructions before use
 Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen
 Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización
 Prima dell'uso leggere le istruzioni
 Lees de instructiehandleiding voor gebruik
 Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją
 Ler atentamente as instruções antes de utilizar

Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année
 The number of the standard to which the product conforms and its year
 Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl
 El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año
 N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno
 De norm waaraan het product conform is en zijn jaar
 Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny
 O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano
EN 360:2002

L'indication de conformité à la directive /
 Indication of conformity with the directive /
 Konformitätskennzeichen /
 La indicación de conformidad con la directiva /
 Indicazione di conformità alla Direttiva /
 De aanduiding van conformiteit met de richtlijn /
 Potwierdzenie zgodności z dyrektywą /
 A indicação de conformidade com a directiva

La référence du produit
 The product reference
 Artikelnummer des Produkts
 La referencia del producto
 Riferimento del prodotto
 De referentie van het product
 Nr referencyjny produktu
 A referência do produto



Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement /
 Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment /
 Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert /
 El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo /
 N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo /
 Het nummer van de keuringsinstantie /
 Nr jednostki upoważnionej do kontroli urządzenia /
 O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento

N° individuel dans le lot
 The individual N° within the batch
 Individuelle N° innerhalb des Loses
 El n° individual en el lote
 Numero individuale nel lotto
 Het individuele nummer in de serie
 Numer sztuki w serii
 Número individual no lote

La date (mois, année) de fabrication
 The date (month, year) of manufacture
 Herstellung datum (Monat, Jahr)
 La fecha (mes, año) de fabricación
 Data (mese, anno) di fabbricazione
 De productie datum (maand, jaar)
 Data (miesiąc, rok) produkcji
 A data (mês, ano) de fabrico

Longueur de la sangle
 Webbing length
 Gurtlänge
 Longitud de la cinta
 Lunghezza della cinghia
 Riem lengte
 Długość opaski
 Comprimento da cinta

Voir page suivante pour explication des marquages
 See next page for explanation of tags
 Auf der nächsten Seite, um Erläuterungen zu der Tags
 Vea la página siguiente para la explicación de las etiquetas
 Vedi pagina successiva per la spiegazione dei tag
 Zie de volgende pagina voor een uitleg van de tags
 Na następnej stronie wyjaśnienie tagów
 Consulte a página seguinte para uma explicação de tags





L'appareil doit être stocké à l'abri de la chaleur et de l'humidité. / The system must be stored away from heat and damp.
Das Gerät muss trocken und kühl gelagert werden. / El aparato debe almacenarse al amparo del calor y de la humedad.
L'apparecchio deve essere stoccato al riparo dalle fonti di calore e dall'umidità.
Het apparaat moet uit de buurt van warmte en vochtigheid worden opgeborgen.
Urządzenie powinno być przechowywane z dala od wilgoci i źródeł ciepła.
O equipamento deve ser armazenado num local abrigado do calor e da humidade.



Le point d'ancrage doit être situé au-dessus de l'utilisateur et avoir une résistance minimum de :
The anchor point must be situated above the user and have a minimum breaking strength of:
Der Ankerpunkt muss über dem Benutzer liegen und mindestens aushalten :
El punto de anclaje debe hallarse por encima del usuario y tener una resistencia mínima de:
Il punto di ancoraggio deve essere situato sopra l'utilizzatore e avere una resistenza di minimo:
Het verankeringspunt moet boven de gebruiker gelegen zijn en moet een minimale weerstand van:
Punkt zaczepienia powinien znajdować się powyżej użytkownika i posiadać min. siłę : **> 12 kN.**
O ponto de fixação deve ficar situado acima do utilizador e possuir uma resistência mínima de :



Vérifier avant chaque utilisation que le câble n'est pas détérioré. / Check that the cable is not damaged each time the system is used.
/ Vor jedem Gebrauch prüfen, dass das Kabel unbeschädigt ist. / Verifique antes de cada utilización que el cable no está deteriorado.
/ Prima d'ogni utilizzo verificare che il cavo non sia danneggiato. / Controleer voor elk gebruik dat de riem niet is beschadigd. /
Przed każdym użyciem sprawdź czy lina nie jest uszkodzona. / Antes de cada utilização verifique se o cabo apresenta sinais de deterioração.



Ne pas lâcher le câble mais accompagner le ré-enroulement / Do not let go of the cable but keep a hand on it as it reels in.
Kabel nicht loslassen, sondern mit der Hand begleiten / No suelte el cable pero acompaña su desenrollamiento.
Non rilasciare il cavo ma accompagnarlo nel rientro / Laat de riem niet los, maar begeleid het oprollen.
Podczas zwijania nie wolno zwalniać liny, należy ją przytrzymać / Não solte o cabo. Acompanhe o seu enrolamento.



Utilisation possible en position horizontale - Charge maximale / Suitable for horizontal use - Maximum load / Nutzung in waagrecht Position möglich - Maximale Last : / Posible uso en posición horizontal - Carga máxima : / Utilizzo in posizione orizzontale possibile - Carico massimo : / Gebruik in horizontale positie mogelijk - maximale belasting : /
Można używać w pozycji poziomej - Maks. Obciążenie : / Permitido utilizar na horizontal - Carga máxima:
100 kg



Utiliser le produit entre / To be used in a temperature range between / Einsatz-temperaturbereich, zwischen /
Utilice el producto entre / Utilizzare il prodotto tra / Het product gebruiken tussen /
Produkt wolno stosować w temperaturach od / Utilizar o produto a uma temperatura situada entre:
- 30°C & 50°C



Utilisation possible en Facteur de chute 2 / Can be used in Fall Factor 2.
Nutzung mit Sturzfaktor 2 möglich / Uso posible con factor de caída 2
Utilizzo per fattore di caduta 2 possibile / Gebruik mogelijk in valfactor 2
Możliwe zastosowanie przy współczynniku odpadnięcia 2 / Utilização possível no factor de queda 2



Vérifier avant chaque utilisation que le câble s'enroule-déroule normalement.
Check that the cable reels in and out normally each time used.
Vor jedem Einsatz prüfen, dass das Kabel sich richtig ein-und ausrollt.
Verifique antes utilización que el cable se enrolla y desenrolla normalmente.
Prima utilizzo verificare che il cavo s'avvolga e si svolga normalmente
Controleer voor elk gebruik dat de riem zich normaal af- en oprolt.
Przed każdym użyciem sprawdź czy lina rozwija i zwija się prawidłowo
Antes utilização verifique se o cabo enrola e desenrola normalmente.



Il est interdit d'ouvrir l'appareil / The system must not be opened / Das Gerät darf nicht geöffnet werden
Queda prohibido abrir el aparato / E vietato aprire l'apparecchio / Het is niet toegestaan het apparaat te openen
Nie wolno otwierać urządzenia / É proibido desmontar o equipamento



Charge maximale en utilisation verticale / Maximum load in vertical use / Maximale Last bei senkrechtem Gebrauch / Carga máxima en uso vertical / Carico massimo per utilizzo in posizione verticale / Maximale belasting bij verticaal gebruik / Maks. obciążenie przy używaniu pionowym / Carga máxima na utilização vertical: **140 kg**



L'appareil doit être connecté à un des points de sécurité du harnais
The system must be attached to one of the safety points of the harness.
Das Gerät muss an einem der Sicherheitspunkte des Gurtes befestigt sein
El aparato debe estar conectado con uno puntos de seguridad del arnés.
L'apparecchio deve essere collegato a un punti di sicurezza dell'imbracatura
Het apparaat moet zijn verbonden met een veiligheidspunten van het harnas.
Urządzenie musi być połączone z jednym z punktów zabezpieczających uprząży
O equipamento deve ser ligado a um pontos de segurança do arnés.



L'angle maximal d'inclinaison doit être de / The maximum angle of use is / Maximaler Neigungswinkel bei /
El ángulo máximo de inclinación debe ser de / L'angolo massimo d'inclinazione deve essere di / De maximale hellingshoek moet, zijn / Maksymalny kąt nachylenia / O ângulo máximo de inclinação deve ser de: **40°**

MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE

Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn / Tillverkarens /
Imalatçının adı / Ime proizvajalca / Jméno výrobce / Názov výrobcu

Læs instruktionshæftet for ibrugtagning
Lue käyttöohje ennen käyttöä
Les instructions pour bruk
Läs bruksanvisningen innan användning
Kullanmadan önce kullanim kılavuzunu okuyun
Pred uporabo preberite navodila za uporabo
Pred použitím si prečítajte návod
Pred použitím si prečítajte návod na

Numeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året
Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi
Nummer og år for standarden som produktet er produceret i henhold til
Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året
Ürünün uygun standart ve yıl N^o
Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave
Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok
Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok
EN 360:2002

Angivelse af overensstemmelse med direktivet
Ilmoitus direktiivin mukaisuudesta
Indikasjon på samsvar med direktivet
Indikation på överensstämmelse med direktiv
Direktivi ile uyum göstergesi
Oznaka skladnosti z direktivo
Prohlášení o shodě s normou
Označenie súladu so smernicou

Numeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret
Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero
Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret
Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen
Kontrol ekipmanları ile ilgili onaylanmış kuruluşun N^o
Št. pripravljenega organa za izvrševanje nadzora opreme
Číslo certifikovanej organizace zodpovedné za revíziu vybavení
Č. notifikovaného orgánu zodpovedného za kontrolu pomôcky

Produktreferensen
Tuotteen viite
Produktets referensnummer
En produktreferens
Ürün referansını
Sklic za izdelek
Označeni výrobku
Referenčné číslo



Det individuelle nummer
Yksilöllinen numero
Unike nummer
Personligt nummer
Çok hibir bireysel
Št.posameznega elementa v seriji
Samostatné číslo bez šarže
Individuálne číslo šarže

Fabrikationsdatoen (måned/år) /
Valmistuspäivämäärä (kuukausi/
vuosi) / Produktionsdatoen (måned/
år) / Tillverkningsdatum (månad/år) /
Üretim tarihi (ay/yıl) /
Datum (mesec/leto) izdelave /
Datum (mêsic / rok) výroby /
Dátum (mesiac / rok) výroby

Stroppens længde
Hinnan pituus
Stroppens lengde
Remmens längd
Dolžina traku
Kayı uzunluğu
Délka popruhu
Dĺžka popruhu



Se næste side for forklaring af tags
Seuraavalla sivulla selitys tunnisteita
Se neste side for förklaring av koder
Se nästa sida för förklaring av taggar
Bu desen bir açıklama için talimatları okuyun.
Preberite navodila, kjer je ta shema natančneje pojasnjena.
Prečítajte si návod pro vysvětlení tohoto modelu
Prečítajte si pokyny, kde nájdete vysvetlenie tejto schémy.



Apparatet bør opbevares på afstand af varme og fugtighed. / Laite tulee säilyttää suojassa lämmöltä ja kosteudelta. / Utstyret må opbevares i ly for sol og fukt. / Utrustningen bør skyddas från värme och fukt. / Ünite isi ve nemden uzak muhafaza edilmelidir. / Napravo je treba hraniti zaštiteno pred toploto in vlago. / Systém musí byť uskladnen mimo dosah tepla a vlhka. / Ünite isi ve nemden uzak muhafaza edilmelidir. / Napravo je treba hraniti zaščiteno pred toploto in vlago. / Zariadenie skladujte na chladnom a suchom mieste.



Forankringspunktet bør befinde sig oven over brugeren, og have en minimal modstand på:

Ankkurointokohdan tulee olla käyttäjän yläpuolella ja sen lujuuden vähintään:

Forankringspunktet må være festet over brukeren og må ha minimum bruddstyrke på:

Förankringspunkten bör vara placerad ovanför användaren och ha en min. brottsstyrka på:

Ankraj kullancı, yukarıda yer alan ve en az bir mukavemetle sahip olmalıdır:

Točka sidrišča mora biti pod uporabnikom in mora imeti najmanjši upor:

Kotvici bod musí být umístěn nad úrovní uživatele a minimální odolnost je:

> 12 kN

Kotvici bod sa musí nachádzať nad používateľom a musí mať minimálnu odolnosť:



Kontrollér för hver brug, at kablet ikke er beskadiget. / Tarkista ennen jokaista käyttöä, että vaijeri ei ole vahingoittunut.

Sjekk for hver bruk at kablet ikke er slitt. / Kontrollera alltid att kablet inte är skadat innan användning. / Kablonun zarar görmediğinden emin Her kullanımdan önce kontrol edin. / Pred uporabo se prepričajte, da vrv ni poškodovana. / Pred každým použitím se uistite, že kábel není poškozen. / Pred každým použitím skontrolujte, či lano nie je poškodené.



Slip ikke kablet, men følg oprulningen med hånden. / Älä päästä vaijerista irti, vaan pidättele sitä sen. / Ikke slipp kablet, men hold tak i den ved inrulling. / Släpp inte kablet utan följ med den upp. / Kablonun izin ama sarma eşlik etmeyin. / Ne izpuščajte vrvi, ampak spremljajte previjanje. / Nenechte lano navijáku navíjet samostatně, ale při navíjení ho řidzujte. / Lano nepuščajte, ale pridržavajte pri pátovnom navíjaní.



Kan anvendes i vandret position - Maksimal belastning: / Käyttö mahdollista vaakasuunnassa – Enimmäiskuormitus: / Kan brukes i horisontal position - Maks. last: / Kan användas horisontellt - Maxlast: / Uporaba je mogoča v vodoravnem položaju – največja obremenitev: / Yatay kullanımlar mümkündür - Maksimum yük: / Možné použitie v vodorovnej poloze - Maximální zatížení: / Používání možné v horizontální poloze – Maximální nosnost:

100 kg



Brug produktet mellem / Käytä tuotetta: n välisessä lämpötilassa.

Bruk produktet mellom / Använd endast produkten vid temp. På

Arasında ürün kullanın / Izdelek uporabljajte med

Používejte v rozmezí teplot mezi / Výrobok používajte v teplotnom rozsahu od:

- 30°C & 50°C



Brug er mulig ved faldfaktor 2 / Soveltu putoamiskertoimelle 2

Mulig bruk i fallfaktor 2 / Kan användas med fallfaktor 2

Uporaba mogoča pri faktorju padca 2 / Düşme faktörü 2' de kullanilabilir

Možné použitie s pádovým faktorom 2 / Používanie možné v prípade faktora pádu 2



Kontrollér för hver brug, at kablet ruller sig ud og trækker sig tilbage på normal vis.

Tarkista ennen jokaista käyttöä, että vaijeri purkautu ja kelautu normaalisti.

Sjekk for hver bruk at kablet ruller inn og ut slik den skal.

Kontrollera alltid att firningen av kablet fungerar normalt innan användning.

Normal sarma kablosu çalıřan her kullanımdan önce kontrol edin.

Pred uporabo se prepričajte, da se vrv normalno odvíja

Zkontrolujte, že se kábel navíjí a vytahuje be potíží před každým použitím

Pred každým použitím skontrolujte, či sa lano odvíja a navíja normálnym spôsobom.



Det er forbudt at åbne apparatet. / Laitteen avaaminen on kielletty. / Det er forbudt å åpne utstyret. /

Anordn-ningen får inte öppnas. / Bu açık bir cihaz değildir. / Prepovedano odpiranje naprave. /

Systém nesmí být otevřený. / Zariadenie sa nesmie otvorit.



Maksimal belastning ved anvendelse lodret / Enimmäiskuormitus pystysuuntaisessa käytössä / Maks. last ved vertikal bruk / Högsta belastning vid vertikal användning / Največja obremenitev v navpičnem položaju / Dikey kullanımda maksimum yük / Maximální zatížení ve svislé poloze / Maximální nosnost' pri používaní vo vertikálnej polohe: 140 kg



Apparatet bør være tilsluttet til et af sikkerhedspunkterne på faldselen. / Laitteen täytyy olla liitetty yhteen valjaiden turvapisteistä. / Utstyret må festes på sikkerhetsanordningene på selen / Utrustningen bør kopplas till en av selens sikringspunkter. / Ünite bir güvenilir noktalar kořum bağlanmalıdır / Naprava mora biti povezana z eno od varnostnih točk pasu. / Systém musí být připojen k jednomu z bezpečnostních bodů postroje. / Zariadenie sa musí pripojiť k bezpečnostným bodom postroja.



Den maksimale hældningsvinkel bør være / Kallistuskulma saa olla korkeintaan / Maksimal helling på /

Den maximala lutningsvinkeln är / Eğim açısı en fazla olmalıdır / Maksimalni naklon mora biti /

Maximálné úhel použitie je / Maximálny uhol odklonu smie byť: 40°

Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.

Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société KONG ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

Un antichute à rappel automatique est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois). Lors des déplacements de l'utilisateur (montée - descente), la sangle s'enroule et se déroule sur une poulie. La sangle est maintenue en tension grâce à un ressort de rappel. En cas de chute, un système bloque le déroulement de la sangle et arrête instantanément la chute amorcée. L'absorbateur d'énergie placé au bout de la longe rétractable se déchire alors pour absorber l'énergie générée par la chute.

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

INSTALLATION

En utilisation normale, l'émerillon haut peut être connecté indifféremment sur le point d'ancrage de la structure ou sur le point d'accrochage du harnais.

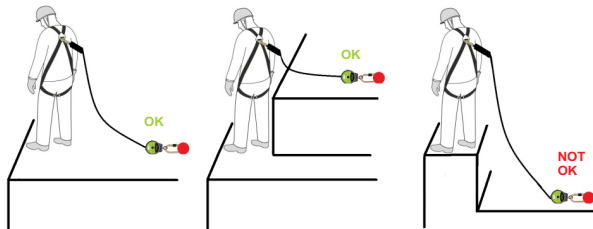
Attention ! En utilisation horizontale (près d'une arête vive) il est **IMPÉRATIF** que l'émerillon haut soit relié au point d'ancrage et que l'autre extrémité soit reliée au point d'accrochage du harnais.

Le point d'ancrage de l'appareil doit être situé principalement au-dessus de l'utilisateur et conforme à la norme EN 795 (R>12kN - EN795:2012 ou R>10kN - EN795:1996).

Cependant l'équipement est également certifié pour une utilisation au-dessus du point d'ancrage (Facteur 2). **ATTENTION ! Dans ce cas, le tirant d'air nécessaire est : mini 5 m sous les pieds de l'utilisateur***.

Les arêtes vives, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à proscrire car elles peuvent affecter les performances du câble ou de la sangle, ou alors il faut les protéger de manière adéquate.

L'équipement est certifié pour une utilisation horizontale à proximité d'arêtes vives (RfUs VG11.060:2014). **ATTENTION ! Dans ce cas, ne cumulez pas utilisation horizontale ET facteur de chute 2, cf. figure 3 ci-dessous.**



Le tirant d'air doit être au minimum* :

	Facteur 0	Facteur 1 – 0,6 m	Facteur 2 – 1,5 m	Facteur 2 – 2 m
Tirant d'air de l'EPI sous les pieds de l'utilisateur	1.80 m	2.20 m	4.40 m	5 m

* : Il est essentiel, pour des raisons de sécurité, de vérifier le tirant d'air sur le lieu de travail avant chaque utilisation et pendant l'utilisation, afin d'être sûr qu'il n'y aura pas de collision avec le sol ou un obstacle en cas de chute. Veillez à prêter une attention particulière aux obstacles en mouvement (par exemple un camion, une nacelle...).

L'angle maximal d'inclinaison en utilisation verticale doit être de : 40 °.

Utilisez le produit entre : - 30°C / 50°C.

Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du câble ou de la sangle.

Il est recommandé de ne pas lâcher brusquement la sangle lorsqu'elle est déroulée ; il est préférable d'accompagner son ré-enroulement.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contactez votre médecin.

Attention aux risques qui peuvent réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, si celui-ci est exposé à des températures extrêmes (< -30°C ou > 50°C), des expositions climatiques prolongées (UV, humidité), à des agents chimiques, à des contraintes électriques, aux torsions induites dans le système antichute en utilisation, aux arêtes vives, aux frottements ou coupures...

Avant chaque utilisation vérifiez : que le système de blocage est opérant et que le témoin de chute ne s'est pas déclenché (si existant sur connecteur).

Vérifiez que le câble/sangle n'est pas coupé, effiloché, brûlé. Vérifiez que les parties métalliques ne sont ni déformées, ni oxydées, et vérifiez le bon fonctionnement (verrouillage/ouverture) des connecteurs. Les carters de protections et la couverture du dissipateur d'énergie doivent être présents et non endommagés. Les marquages doivent rester lisibles. En cas de doute sur l'état de l'appareil, ou après une chute, il ne doit plus être réutilisé (il est recommandé de l'identifier « HORS SERVICE ») et être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci.

Il est interdit de rajouter de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.

Produits chimiques : mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES : Sangle 20 mm – Matière : polyester et polyamide – Rupture > 15kN

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

L'appareil s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KONG), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute, et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive du produit devra être complétée (par écrit) après chaque vérification, la date de l'inspection et la date de la prochaine inspection doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé que la date de la prochaine inspection soit indiquée sur le produit.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.

This notice must be translated (possibly by the retailer) into the language of the country of use.
For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.
KONG cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

USE AND PRECAUTIONS:

A retractable fall arrester is a piece of personal protection equipment. It should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time). When the user moves (up or down), the cable winds onto and unwinds from a pulley. The webbing is kept taut by means of a return spring. In the event of a fall, a system locks the webbing and prevents it unwinding, thus stopping the fall instantly. The shock absorber at the end of the retractable lanyard then tears to absorb the energy generated by the fall.

User safety relies on the effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet.
Product markings should be checked periodically for legibility.

INSTALLATION

In normal use, the top swivel can be connected either to the anchoring point on the structure or to the attachment point on the harness.

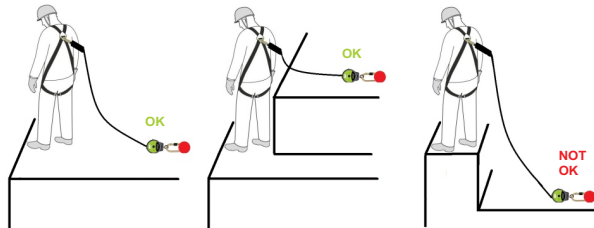
WARNING! In horizontal use (close to a sharp edge), it is **IMPERATIVE** that the top swivel is connected to the anchoring point and that the other end is connected to attachment point on the harness.

The device's anchoring point must be positioned above the user and must comply with standard EN795 (R>12kN - EN795:2012 or R>10kN - EN795:1996).

However, the equipment is also certified for use above the anchoring point (Factor 2). **WARNING! In this case, the necessary clearance is: a minimum of 5 m under the user*.**

It is prohibited to use the device with structures with small diameters and corrosion as this can affect the performance of the webbing, unless these are adequately protected.

The equipment is certified for horizontal use near sharp edges (RFUs VG11.060:2014). **WARNING! In this case, do not combine horizontal use AND fall factor 2, see the figures below.**



The clearance must be at least*:

	Factor 0	Factor 1 – 0.6 m	Factor 2 – 1.5 m	Factor 2 – 2 m
Clearance of the PPE under the user	1.80 m	2.20 m	4.40 m	5 m

* : It is essential for safety reason to verify the clearance at the work place before each use and during use in order to be sure there will be no collision with the ground or obstacle in case of fall. Take particular attention to obstacle in movement (for example truck, mobile work platform,.....).

The maximum angle of inclination when used vertically must be: 40 °.

Use the product between: - 30°C / 50°C.

Ensure that the general arrangement limits swinging in the event of a fall, and that the work is done in such a way as to limit the risk and the height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the normal deployment of the cable or the webbing.

We also recommend that you do not suddenly let go of the cable when it is rolled out; it is better to keep a hand on it as it reels into the retractable fall arrester.

Before and during use, we recommend that you take all the necessary precautions for a safe rescue should it be needed.

This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.

Before using, always check that the locking system is in working order and that the fall indicator is not triggered (if there is one on the connector). Check that the cable/webbing is not cut, frayed or burnt. Check that the metal parts are not deformed or oxidised, and check that the connectors are working properly (locking/opening). The protective casings and the cover of the energy dissipator must be in place and undamaged. Product markings must remain legible. If there is any doubt as to the condition of the device, or after a fall, it must not be reused (marking it with the words "DO NOT USE" is recommended) and must be returned to the manufacturer or to a qualified person appointed by the manufacturer.

Do not remove, add or replace any component of the product.

Chemical products: put the system out of use if it is exposed to chemical products, solvents or fuels which could affect its working.

TECHNICAL DATA: Webbing 20 mm – Material: polyester and polyamide – Breaking strength > 15 kN

SUITABILITY FOR USE:

The equipment should be used with a fall arrest system as specified in the data sheet (see standard EN363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (EN361) is the only body gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.

VERIFICATION PROCEDURE:

The recommended service life of the equipment is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by KONG), but it may be increased or reduced according to use and/or the results of the annual inspections. The equipment should be inspected if there is any doubt, or following a fall and at least annually, by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer to check its strength and hence the user's safety. The product's factsheet must be completed (in writing) after each check; the inspection date and the date of the next inspection must be indicated on the factsheet, it is also advisable to specify the date of the next inspection on the product.

SERVICING AND STORAGE: (these instructions must be strictly observed)

During transportation, keep the equipment away from any cutting edges and in its packaging. Clean with water, wipe with a cloth and hang in a ventilated room to dry naturally, ensuring that it is away from any direct light or source of heat; the same applies for elements that may have got wet during use. The device must be stored in a cool, dry and ventilated room, and in its packaging.

Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls vom Händler) in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten. Die Firma KONG haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden!

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE

Eine Sturzschutzsicherung mit automatischer Rückholung ist eine Personenschutzsicherung und ist für einen einzigen Benutzer bestimmt (kann jeweils nur von einer Person verwendet werden). Bei Bewegungen des Benutzers (Hub – Senken) wird das Gurt auf einer Scheibe auf- und abgewickelt. Das Gurt wird durch eine Rückholfeder gehalten. Bei einem Sturz blockiert ein System das Abrollen des Gurts und stoppt sofort den angefangenen Sturz. Der Bandfalldämpfer am Riemen positioniert wird dann auf die Energie, die durch den Sturz zu absorbieren gerissen. Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Vorrichtung und vom richtigen Verständnis dieser Anleitung ab. Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

INSTALLATION

Bei einer normalen Nutzung kann der obere Ankerwirbel sowohl am Verankerungspunkt der Struktur oder am Befestigungspunkt des Auffanggurts angebracht werden.

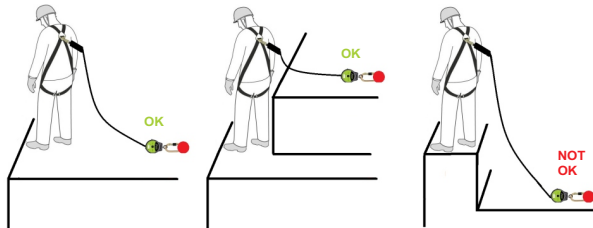
Achtung! Bei einer Verwendung in horizontaler Lage (in der Nähe einer scharfen Kante) **IST ES PFLICHT**, dass der obere Ankerwirbel am Verankerungspunkt ist und das andere Ende am Befestigungspunkt des Auffanggurts angebracht ist.

Der Verankerungspunkt des Geräts muss sich hauptsächlich oberhalb des Benutzers befinden (R>12kN - EN795:2012 oder R>10kN - EN795:1996).

Die Ausrüstung ist jedoch ebenfalls für eine Nutzung oberhalb des Verankerungspunkts zugelassen (Faktor 2). **ACHTUNG! In diesem Fall ist die folgende Durchgangshöhe erforderlich: Minimal 5 m unter den Füßen des Benutzers**

Strukturen mit geringem Durchmesser und Korrosion sind unzulässig, da sie die Leistungen des Gurts beeinträchtigen können; anderenfalls müssen sie sachgerecht geschützt werden.

Die Ausrüstung ist für eine Nutzung in der Nähe von scharfen Kanten zugelassen (RfUs VG11.060:2014). **ACHTUNG! In diesem Fall nicht die horizontale Nutzung UND den unten aufgeführten Sturzfaktor 2 häufen.**



vDie Durchgangshöhe muss mindesten dem folgenden Wert entsprechen*:

	Faktor 0	Faktor 1 – 0.6 m	Faktor 2 – 1.5 m	Faktor 2 – 2 m
Durchgangshöhe persönliche Schutzausrüstung unter den Füßen des Benutzers.	1.80 m	2.20 m	4.40 m	5 m

* Aus Sicherheitsgründen ist es zwingend erforderlich, vor jedem Gebrauch und während des Einsatzes die lichte Höhe am Arbeitsort zu überprüfen, damit im Falle eines Sturzes kein Aufschlagen auf dem Boden oder einem anderen Hindernis erfolgt. Seien Sie besonders achtsam, wenn sich bewegliche Hindernisse (ein Lkw, eine Arbeitsbühne,...) in Ihrer Umgebung befinden.

Der maximale Neigungswinkel bei einer Nutzung in vertikaler Lage: 40 °.

Nutzungstemperatur dieses Produkts: - 30°C / 50°C.

Prüfen, ob die allgemeine Anordnung die Pendelbewegung bei einem Sturz einschränkt und sicherstellen, dass die Arbeit unter Einschränkung der Gefahr und der Absturzhöhe erfolgt. Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass für den Fall eines Absturzes kein Hindernis das normale Abrollen des Gurts beeinträchtigt.

Wenn das Gurt abgerollt ist, sollten Sie es nicht plötzlich loslassen, das Wiederaurollen im dem Gerät sollte mit der Hand begleitet erfolgen.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen.

Die Ausrüstung darf nur von geschulten, fähigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und hierfür fähigen Person. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt. Achtung bei Gefahren, die die Leistung der Ausrüstung und so die Benutzersicherheit beeinträchtigen können: Aussetzung der Vorrichtung an Extremtemperaturen (< -30 °C und > 50 °C), lange Wetteraussetzung (UV-Licht, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrische Belastungen, Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfe Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Vor jedem Gebrauch muss geprüft werden, ob das Blockiersystem funktionstüchtig ist und ob die Absturzanzeige nicht ausgelöst wurde (falls sie auf dem Verbindungselement existiert). Überprüfen dass die Bandfalldämpfer nicht ausgelöst wurde. Vergewissern Sie sich, dass das Kabel/der Gurt nicht angeschnitten, ausgefranst, verbrannt oder angesengt ist. Stellen Sie sicher, dass die Metallteile weder verformt noch oxidiert sind und überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit (Sperren/Öffnen) der Verbindungselemente. Die Schutzgehäuse müssen vorhanden sein und dürfen nicht beschädigt sein. Die Markierungen müssen gut lesbar sein. Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts bestehen oder nach einem Sturz, darf es nicht noch einmal verwendet werden (die Anbringung der Kennzeichnung „AUSSER BETRIEB“ ist empfehlenswert) und muss an den Hersteller oder eine von ihm beauftragte kompetente Person zurückgegeben werden.

Es ist verboten, Bestandteile des Geräts wegzulassen oder zu ersetzen.

Chemische Stoffe: Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die seine Funktion

beeinträchtigen können, darf es nicht mehr benutzt werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN: Gurt: 20 mm - Material: Polyamid- Festigkeit > 15 kN

PRODUKTEIGNUNG:

Des Gerät muss in Verbindung mit einem Auffangsystem wie in der Produktbeschreibung angegeben verwendet werden (siehe EN 363) um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem eine Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von KONG zugelassenen Fachmann), sie kann aber je nach Gebrauchintensität und/oder jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden. Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung vervollständigt werden, das Inspektionsdatum und das Datum der nächsten Inspektion müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Inspektion auch auf der Ausrüstung anzugeben.

WARTUNG UND LAGERUNG: (Hinweise genau beachten)

Während des Transports muss das Gerät von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in seiner Verpackung verbleiben. Reinigen Sie das Gerät mit Wasser und trocknen Sie ihn mit einem Tuch. Hängen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocknen und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss in einem trockenen, gut belüfteten temperierten Raum in seiner Verpackung gelagert werden.

Este folleto debe ser traducido en el idioma del país donde el equipo se utiliza (eventualmente por el revendedor).

Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.

La empresa KONG no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

Un anticaída retráctil es un equipo de protección individual, debe atribuirse únicamente a un usuario (solamente debe utilizarlo una persona a la vez). Durante los desplazamientos del usuario (subida - bajada), la correa se enrolla y se desenrolla en una polea. La correa se mantiene en tensión gracias a un muelle de retroceso. En caso de caída, un sistema bloquea el desenrollamiento de la correa e interrumpe instantáneamente la caída iniciada. El absorbedor de energía situado en la correa se rompe luego para absorber la energía generada por la caída.

La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las consignas de este folleto de utilización.

La legibilidad de la marca del producto debe ser controlada periódicamente.

INSTALACIÓN

Durante un uso normal, el grillete giratorio superior puede conectarse indistintamente al punto de anclaje de la estructura o al punto de enganche del arnés.

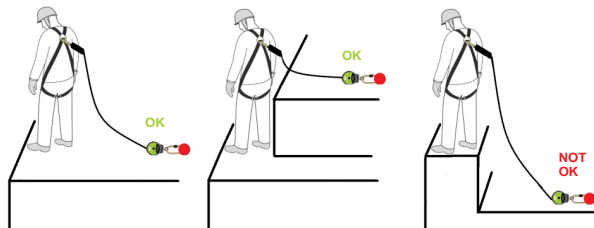
¡Atención! Para un uso horizontal (cerca de una arista viva), es **OBLIGATORIO** que el grillete giratorio superior esté conectado al punto de anclaje y que el otro extremo esté conectado al punto de enganche del arnés.

El punto de anclaje del aparato debe estar situado principalmente por encima del usuario y cumplir con la norma EN795 (R>12 kN - EN795:2012 o R>10kN - EN795:1996).

Sin embargo, el equipo también está certificado para un uso por encima de un punto de anclaje (factor 2). **¡ATENCIÓN! En este caso, la altura libre necesaria es: como mín. 5 m por debajo de los pies del usuario*.**

Deben evitarse las estructuras de poco diámetro y la corrosión porque pueden afectar las prestaciones de la correa, y si no se puede, se debe proteger de manera adecuada.

El equipo está certificado para un uso horizontal cerca de aristas vivas (RfUs VG11.060:2014). **¡ATENCIÓN! En este caso, no acumule un uso horizontal Y un factor de caída 2, véanse las figuras siguientes.**



La altura libre debe ser la mínima*:

	Factor 0	Factor 1 – 0,6 m	Factor 2 – 1,5 m	Factor 2 – 2 m
Altura libre del EPI debajo de los pies del usuario	1,80 m	2,20 m	4,40 m	5 m

* Por razones de seguridad, es esencial comprobar la altura libre en el lugar de trabajo antes de cada uso y durante el uso, para asegurarse de que no habrá colisión con el suelo o ningún obstáculo en caso de caída. Preste especial atención a los obstáculos en movimiento (como un camión, una cesta...).

El ángulo máximo de inclinación con un uso vertical debe ser de: 40°.

Use el producto entre: - 30 °C / 50 °C.

Compruebe que la disposición general limita el movimiento pendular en caso de caída y que el trabajo se efectúe de manera a limitar, el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, cerciórese de que en caso de caída, ningún obstáculo se opone al desenrollamiento normal de la correa.

Se recomienda no soltar bruscamente la correa cuando esté desenrollada; es preferible ayudar en su entrada en la unidad.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que tome las disposiciones necesarias para un eventual salvamento en toda seguridad.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. **¡Atención!** Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

Cuidado con los riesgos que pueden reducir las prestaciones del equipo, y por lo tanto, la seguridad del usuario, si este se expone a temperaturas extremas (<-30 °C o >50 °C), exposiciones climáticas prolongadas (UV, humedad), agentes químicos, tensiones eléctricas, torsiones inducidas en el sistema anticaída durante el uso, aristas vivas, frotamientos o cortes...

Antes de cada utilización comprobar que el sistema de bloqueo es operativo y que el testigo de caída no está desenganchado (si existente en el conector). Comprobar que el absorbente no se haya activado. Compruebe que el cable/correa no esté cortado, deshilachado, quemado. Compruebe que las partes metálicas no estén ni deformadas ni oxidadas y compruebe el funcionamiento correcto (bloqueo/apertura) de los conectores. Los cárteres de protección y la envoltura del disipador de energía deben estar presentes y sin daños. Las marcas deben permanecer legibles. Si tiene alguna duda sobre el estado del aparato o después de una caída, no se deberá reutilizar (se recomienda identificarlo como «FUERA DE SERVICIO») y se devolverá al fabricante o a una persona competente acreditada por este.

Se prohíbe añadir, suprimir o reemplazar cualquiera de los componentes del aparato.

Productos químicos: ponga el aparato fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles, ya que podrían alterar el funcionamiento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Correa: 20 mm - material: poliéster y poliamida- ruptura > 15 kN

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

El equipo tiene que estar incorporado a un sistema de parada de las caídas como se describe en la ficha de descripción (véase norma EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

VERIFICACIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por KONG), pero puede aumentarse o disminuirse en función de la utilización y/o los resultados de las comprobaciones anuales. El equipamiento debe ser verificado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses el fabricante o una persona competente, acreditada por éste, con el fin de asegurarse de su resistencia y por consiguiente de la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto debe rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se debe indicar en la misma, la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección, también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Recomendaciones que deben respetarse obligatoriamente)

Durante el transporte, aleje el aparato de distancia de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente dal rivenditore) nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.

Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.

La società KONG non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:

Un dispositivo anticaduta a richiamo automatico è un dispositivo di protezione individuale, assegnabile a un solo utente (può essere utilizzato solamente da una persona per volta). Durante gli spostamenti dell'utente (salita-discesa), la cinghia si avvolge e si svolge su una puleggia. La cinghia è mantenuta tesa mediante una molla di richiamo. In caso di caduta, un sistema blocca lo svolgimento della cinghia e interrompe immediatamente la caduta. L'assorbitore di energia posizionato sulla cinghia si strappa per assorbire l'energia generata dalla caduta.

La sicurezza dell'utente dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso.

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

INSTALLAZIONE

Per un utilizzo normale il gancio superiore può essere collegato sia al punto di ancoraggio della struttura sia al punto di aggancio dell'imbracatura.

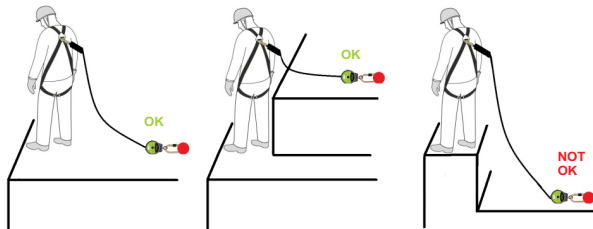
Attenzione! Per l'utilizzo orizzontale (vicino a uno spigolo vivo) il gancio superiore **DEVE** essere collegato al punto di ancoraggio, mentre l'altra estremità deve essere collegata al punto di aggancio dell'imbracatura.

Il punto di ancoraggio dell'apparecchio deve essere ubicato essenzialmente al di sopra dell'utente e deve essere conforme alla norma EN795 (R>12kN - EN795:2012 o R>10kN - EN795:1996).

Tuttavia il dispositivo è omologato anche per essere utilizzato al di sopra del punto di ancoraggio (Fattore 2). **ATTENZIONE! In questo caso il tirante d'aria deve essere al minimo 5 m sotto i piedi dell'utente*.**

Strutture a diametro ridotto e corrosione sono da evitare, poiché possono influenzare negativamente il funzionamento della cinghia, che, in tal caso, deve essere protetta in modo adeguato.

Il dispositivo è omologato anche per l'utilizzo orizzontale in prossimità di spigoli vivi (RfUs VG11.060:2014). **ATTENZIONE! In tal caso non si devono sommare utilizzo orizzontale E fattore di caduta 2; cf. figure seguenti.**



Il tirante d'aria deve essere ad almeno*:

	Fattore 0	Fattore 1 – 0.6 m	Fattore 2 – 1.5 m	Fattore 2 – 2 m
Tirante d'aria del DPI sotto i piedi dell'utente	1.80 m	2.20 m	4.40 m	5 m

* Per motivi di sicurezza, è essenziale controllare il tirante d'aria sul luogo di lavoro sia prima di ogni utilizzo sia durante l'utilizzo, in modo tale da accertarsi che in caso di caduta non vi saranno collisioni con il suolo o con eventuali ostacoli. Prestare particolare attenzione agli ostacoli in movimento (ad esempio camion, ceste, ecc.).

L'angolo d'inclinazione massimo per l'utilizzo verticale deve essere di: 40°.

Utilizzare il prodotto tra: - 30°C / 50°C.

Verificare che la disposizione generale riduca il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il rischio e l'altezza di caduta. A titolo di sicurezza e prima di ogni utilizzo, accertarsi che, in caso di caduta, non vi siano ostacoli che impediscano il normale svolgimento del cavo o della cinghia.

Si raccomanda di non rilasciare bruscamente la cinghia quando questa è svolta; è preferibile accompagnarla nel rientro nel dispositivo.

Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.

L'attrezzatura può essere usata da una persona alla volta e deve essere utilizzata da personale edotto sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utente. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.

Fare attenzione ai rischi che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la sicurezza dell'utilizzatore: temperature estreme (< -30°C o > 50°C), esposizioni climatiche prolungate (UV, umidità), esposizione ad agenti chimici, vincoli elettrici, torsioni indotte nel sistema anticaduta in uso, spigoli vivi, sfregamenti o tagli, ecc.

Prima di ogni utilizzo, verificare che il sistema di bloccaggio sia funzionante e che la spia di caduta non sia accesa (se presente sul connettore). Verificare nonché che l'assorbitore non sia azionato. Verificare che la fune/cinghia non sia tagliata, sfilacciata o bruciata. Verificare che le parti metalliche non siano deformate e/o ossidate e verificare il corretto funzionamento (bloccaggio/apertura) dei connettori. I carter di protezione e la copertura del dissipatore devono essere presenti e non danneggiati. Le marcature devono rimanere leggibili. In caso di dubbi sullo stato del dispositivo o dopo una caduta, evitare di riutilizzarlo (si consiglia di segnalare sullo stesso che è "FUORI USO") e restituirlo al produttore o a una persona competente da esso autorizzata.

È vietato eliminare o sostituire qualsiasi componente dell'apparecchio.

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo

fuori servizio.

CARATTERISTICHE TECNICHE: Cinghia: 20 mm - Materiale: poliestere e poliammide- Cedimento > 15 kN

COMPATIBILITÀ D' IMPIEGO:

L'unità deve essere incorporato in un dispositivo anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L' imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un' altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d' ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d' uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KONG), ma può aumentare o ridursi in base all' utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali. L' apparecchiatura deve essere sistematicamente verificata dal produttore o da una persona competente, da esso autorizzata, in caso di dubbi, di caduta e almeno a cadenza annuale, in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell' utente. La scheda descrittiva del prodotto dovrà essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo; la data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate sulla scheda descrittiva; si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (Disposizioni da rispettare scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Lavare con acqua e sapone, quindi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all' umidità durante l' utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Il dispositivo deve essere conservato nell' imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato.

Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel door de doorverkoper) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt.

Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De maatschappij KONG kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

GBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:

Een valbeveiliging met automatisch oprolsysteem is een persoonlijk beschermingsmiddel dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden). Tijdens verplaatsingen van de gebruiker (omhoog – omlaag) rolt de riem zich op en af op een katrol. De riem wordt op spanning gehouden door een terugslagveer. De kabel wordt op spanning gehouden door een terugslagveer. Bij een val blokkeert het systeem het afrollen van de riem en stopt de val onmiddellijk. Het energieabsorptiesysteem dat aan het einde van de intrekbare lijn is geplaatst, scheurt open om de energie die door de val wordt gegenereerd, op te vangen.

De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante werkzaamheid van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding.

De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

INSTALLATIE

bij normaal gebruik kan de hoge sluithaak willekeurig worden verbonden met het verankeringspunt van de structuur of op het bevestigingspunt van het harnas.

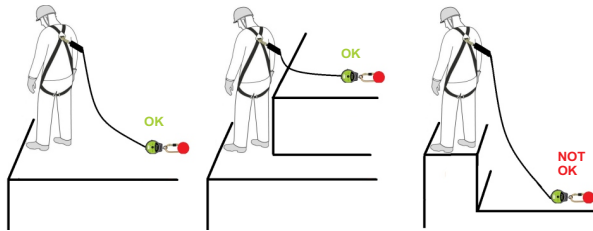
Let op! Bij horizontaal gebruik (dicht bij een scherpe rand), is het **CRUCIAAL** dat de hoge sluithaak wordt verbonden met een verankeringspunt en niet dat het andere uiteinde wordt verbonden met een verbindingspunt van het harnas.

Het verankeringspunt van het apparaat moet zich in principe boven de gebruiker bevinden (R>12kN - EN795:2012 of R>10kN - EN795:1996).

De uitrusting is echter ook gecertificeerd voor gebruik boven het verankeringspunt (factor 2). **LET OP! In dit geval is de benodigde staruimte: min. 5 m onder de voeten van de gebruiker.**

Structuren met een kleine doorsnede en corrosie moeten vermeden worden, omdat deze de prestatie van de band negatief kunnen beïnvloeden, of de banden moeten op een juiste manier beschermd worden.

De uitrusting is gecertificeerd voor horizontaal gebruik in de buurt van scherpe randen (RfU's VG11.060:2014). **LET OP! In dit geval mogen het horizontale gebruik EN de valfactor 2 niet samen worden gebruikt. Zie onderstaande afbeeldingen.**



De staruimte moet minimaal zijn*:

	Factor 0	Factor 1 – 0,6 m	Factor 2 – 1,5 m	Factor 2 – 2 m
De staruimte van de EPI onder de voeten van de gebruiker	1,80 m	2,20 m	4,40 m	5 m

* Omwille van veiligheidsredenen is het cruciaal om speling op de werkplek te controleren vóór en tijdens elk gebruik om zeker te zijn dat er geen botsing met de grond of een obstakel wordt veroorzaakt bij een val. Let erop dat u specifieke aandacht besteedt aan obstakels in beweging (bijv. een vrachtwagen, een mand).

Dit moet de maximale hellingshoek bij verticaal gebruik zijn: 40 °.

Gebruik het product tussen: - 30°C / 50°C.

Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd op een manier die het risico op en de hoogte van een val beperkt. Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, controleren of er geen obstakel is dat de normale werking van de kabel of de band tegenaan in het geval van een val.

Het wordt aangeraden om de riem niet plotseling los te laten als hij is afgerold; het is beter om hem terug te leiden in de eenheid.

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.

Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bewakende personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bewakende persoon. **Let op!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Let op voor de risico's die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan klimaatomstandigheden (UV, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies die teweeggebracht worden in het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden,

Controleer voor elk gebruik of het blokkeersysteem werkt en de val controle niet ontgrendeld is (indien aanwezig op de aansluiting). Controleer of het absorptiesysteem niet wordt geactiveerd. Controleer of de kabel/riem niet stuk, gerafeld, verbrand is. Controleer of de metalen deeltjes niet vervormd, verroest zijn en controleer of de aansluitingen goed werken (vergrendelen/openen). De beveiligingsbehuizingen moeten aanwezig zijn en niet beschadigd. De markeringen moeten leesbaar blijven. In geval van twijfel over de staat van het apparaat of na een val, mag het niet meer worden gebruikt (wij raden aan het te identificeren als "BUITEN DIENST") en moet het naar de fabrikant of naar een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd, worden gestuurd.

Het is verboden om een onderdeel van het apparaat te verwijderen, toe te voegen of te vervangen.

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN: Weefsel: 20 mm - Materiaal: polyamide - breeksterkte > 15 kN

GEBRUIKSCOMPATIBILITEIT:

De eenheid wordt gebruikt met een systeem voor het breken van de val zoals omschreven in de beschrijving (zie norm EN363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kN. Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige inrichting voor grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLES:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door KONG officieel erkend deskundig persoon), maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles. De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een competent persoon die door de fabrikant gemachtigd is, om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet schriftelijk worden aangevuld na iedere controle, de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving, het is ook raadzaam dat de datum van de volgende controle wordt aangeduid op het product.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Strikt na te leven voorschriften)

Tijdens het vervoer houdt u de eenheid verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u hem in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet in zijn verpakking opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona (ewentualnie przez dystrybutora) na język kraju, w którym urządzenie jest używane. Ze względu na bezpieczeństwo użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Firma KONG nie może ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciągać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

System zabezpieczający przed upadkiem z automatycznym zatrzymaniem to urządzenie ochrony osobistej i musi być przypisane wyłącznie do jednego użytkownika (może być używane wyłącznie przez jedną osobę w tym samym czasie). W czasie przemieszczania się użytkownika (wspinaczka – schodzenie) lina rozwija się i nawija na blocek. Napięcie liny jest utrzymywane za pomocą sprężyny powrotnej. W razie upadku system blokuje rozwijanie się liny i zatrzymuje natychmiast rozpoczęcie spadania. Pochłaniacz energii umieszczone na pasku jest rozdarty następnie do absorpcji energii wytwarzanej przez upadek.

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od dobrego stanu urządzenia i dobrego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.

INSTALACJA

Przy normalnym użytkowaniu krętlik górny można podłączyć albo do punktu zakotwiczenia konstrukcji, albo do punktu mocowania uprząży.

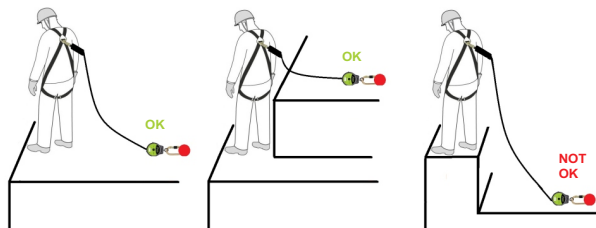
Uwaga! W przypadku zastosowania poziomego (w pobliżu ostrej krawędzi) należy **KONIECZNIE** upewnić się, że krętlik górny jest podłączony do punktu zakotwiczenia, a drugi koniec do punktu zamocowania uprząży.

Punkt kotwiczenia urządzenia musi znajdować się nad użytkownikiem ($R > 12\text{kN}$ – EN795:2012 lub $R > 10\text{kN}$ – EN795:1996).

Jednakże sprzęt jest również dopuszczony do użytku powyżej punktu kotwiczenia (czynnik 2). **UWAGA! W tym przypadku konieczna jest następująca wysokość nad linią wodną: minimalnie 5 m pod stopami użytkownika.**

Należy bezwzględnie unikać przedmiotów o małej średnicy oraz korozji, ponieważ mogą one mieć wpływ na sprawne działanie liny; w przypadku, gdy jest to niemożliwe, należy chronić je w odpowiedni sposób.

Urządzenie jest przeznaczone do pracy w pozycji poziomej w pobliżu ostrych krawędzi (RfUs VG11.060 :2014). **UWAGA! W tym przypadku nie należy używać urządzenia w pozycji poziomej oraz przy czynniku upadku 2, por. na poniższych rysunkach.**



Wysokość nad linią wodną musi wynosić co najmniej*:

	Czynnik 0	Czynnik 1 – 0,6 m	Czynnik 2 – 1,5 m	Czynnik 2 – 2 m
Wysokość nad linią wodną środków ochrony indywidualnej pod stopami użytkownika	1,80 m	2,20 m	4,40 m	5 m

* Ze względów bezpieczeństwa, przed każdym użyciem i podczas użytkowania ważne jest sprawdzenie wysokości nad ziemią w miejscu pracy, aby nie spowodować kolizji z ziemią lub przeszkodą w razie upadku. Należy zwrócić szczególną uwagę na przeszkody w ruchu (na przykład ciężarówkę, kosze robocze itp.).

Maksymalny kąt nachylenia w pozycji pionowej wynosi: 40°.

Produkt wolno stosować w temperaturach: - 30°C / 50°C.

Należy upewnić się, czy podstawowy montaż zapewnia ograniczenie ruchu wahadłowego w razie upadku oraz czy montaż ten będzie wykonany w taki sposób, aby ograniczać wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem należy upewnić się, czy w razie upadku żadna przeszkoda nie spowoduje zablokowania prawidłowego rozwinięcia się liny lub taśmy.

Nie należy gwałtownie zwalniać liny, gdy jest ona rozwinięta; należy ją przytrzymać podczas ponownego zwijania.

Przed i podczas użytkowania należy podjąć środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.

To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe, lub pod nadzorem innej upoważnionej osoby. **Uwaga!** Niektóre środki medyczne mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika; w razie wątpliwości należy skontaktować się z lekarzem.

Należy zwracać uwagę na zagrożenia, które mogą ograniczać sprawność wyposażenia i tym samym bezpieczeństwo użytkownika: jeżeli wyposażenie wystawiono na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), na długotrwałe działanie warunków atmosferycznych (UV, wilgoć), czynników chemicznych, elektrycznych, siły skrętne działające na system asekuracyjny w czasie użytkowania, ostre krawędzie, tarcie lub przecięcia itp.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy system blokujący funkcjonuje poprawnie i czy sygnalizator upadku się nie włączył (jeżeli taki występuje na złączu). Należy się upewnić, czy nie zadziałał aparat absorpcyjny. Sprawdzić, czy lina/pas nie jest przecięta, postrzępiona, nadpalona. Sprawdzić, czy części metalowe nie są zdeformowane, skorodowane i sprawdzić prawidłowe działanie (blokowanie/otwieranie) złązek. Osłony zabezpieczające muszą być zamontowane na miejscu i nie mogą być uszkodzone. Oznakowania muszą być czytelne. W razie wątpliwości co do stanu urządzenia lub w razie upadku, urządzenie nie może być ponownie używane (należy je oznakować etykietą „WYCOFANO Z EKSPLOATACJI”) i powinno zostać zwrócone do producenta lub do kompetentnej osoby przez niego wyznaczonej.

Zabrania się dodawania, odłączania lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.

Środki chemiczne: w przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na

działanie urządzenia, należy wymienić produkt.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA: Lina 20 mm – Materiał: poliamid – wytrzymałość > 15 kN

ZASTOSOWANIE:

Produkt stosuje się wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma EN363) aby zapewnić, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez KONG), ale może ona ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania i/lub wyników dorocznych kontroli. Urządzenia te muszą być regularnie poddawane kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na dwanaście miesięcy przez producenta lub kompetentną osobę przez niego wyznaczoną; ma to na celu upewnienie się co do jego wytrzymałości, a co za tym idzie, zapewnienie bezpieczeństwa użytkownikowi. Karta z opisem produktu musi być wypełniona (pisemnie) po każdej kontroli, datę kontroli i datę następnej kontroli należy odnotować na karcie z opisem, zaleca się również, aby data przyszłej kontroli była wskazana na produkcie.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE: (Zalecenia wymagające ścisłego przestrzegania)

Podczas transportu należy przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu i z dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą, wytrzeć szmatką i powiesić w miejscu przewiewnym, pozwalając mu wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania postępować w taki sam sposób. Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu.

Este folheto deve ser traduzido (eventualmente) pelo revendedor no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.

A KONG não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:

Um dispositivo anti-queda de tração automática é um equipamento de protecção individual que deve ser atribuído a um único utilizador (só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). No decorrer das deslocações do utilizador (subida - descida), a cinta enrola-se e desenrola-se sobre uma polia. A cinta é mantida em tensão graças a uma mola de tração. Em caso de queda, um sistema bloqueia o desenrolar da cinta e pára instantaneamente a queda iniciada. O absorvedor de energia posicionado na alça é rasgado, em seguida, para absorver a energia gerada pela queda.

A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização. Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

INSTALAÇÃO

Durante a utilização normal, o anelão de topo poderá ser ligado de qualquer forma sobre o ponto de fixação da estrutura ou sobre o ponto de fixação do armês.

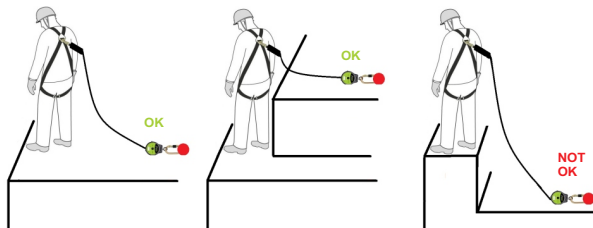
Atenção! Durante uma utilização na horizontal (perto de uma aresta cortante), é **OBRIGATÓRIO** que o anelão de topo esteja ligado ao ponto de fixação e que a outra extremidade esteja ligada ao ponto de fixação do armês.

O ponto de ancoragem do aparelho deverá ficar situado principalmente por cima do utilizador e conforme à norma EN795 (R>12 kN - EN795:2012 ou R>10 kN - EN795:1996).

No entanto, o equipamento está igualmente certificado para utilização sob o ponto de ancoragem (Factor 2). **ATENÇÃO!** Neste caso, o tirante de ar necessário é: **mínimo de 5 m sob os pés do utilizador***.

As estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão são proibidas, porque podem afectar o desempenho da cinta ou, então, torna-se necessário protegê-las de forma adequada.

O equipamento está certificado para utilização na horizontal se existir proximidade com arestas cortantes (RfUs VG11.060 :2014). **ATENÇÃO!** Neste caso, não acumule a utilização na horizontal COM o factor de queda 2. Cf. imagens abaixo.



O tirante de ar deve ser, no mínimo*:

	Factor 0	Factor 1 – 0,6 m	Factor 2 – 1,5 m	Factor 2 – 2 m
Tirante de ar da EPI sob os pés do utilizador	1,80 m	2,20 m	4,40 m	5 m

*Por motivos de segurança, é importante verificar o calado aéreo no local de trabalho antes e durante cada utilização para evitar o perigo de colisão com o solo ou com um obstáculo em caso de queda. Tenha especial cuidado face aos obstáculos em movimento (por exemplo, um camião, uma plataforma de trabalho aéreo...).

O ângulo máximo de inclinação numa utilização na vertical deve ser de: 40°.

Utilize o produto entre: -30° C/50 °C.

Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efectuado de modo a limitar o risco e a altura da queda.

Por motivos de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo se opõe ao desenrolar normal do cabo ou da correia.

Recomenda-se que não largue subitamente a correia se esta estiver desenrolada; será preferível acompanhar a sua recolha para o equipamento.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança.

Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, contacte o seu médico.

Atenção aos riscos que podem reduzir os desempenhos do seu equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador se estiver exposto a temperaturas extremas (< -30°C ou > 50°C), exposições climáticas prolongadas (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, com torções indústrias no sistema no sistema anti-queda em utilização, arestas afiadas, atritos ou cortes...

Antes de qualquer utilização, é necessário verificar se o sistema de bloqueio está operacional e se o indicador de queda não está desactivado (se existente no conector). Confirme que o absorvedor não está destravado. Verifique se o cabo/cinta não está cortado, desfiado, queimado. Verifique se as partes metálicas não estão deformadas, nem oxidadas, e verifique o bom funcionamento (dispositivo de bloqueio/abertura) dos conectores. Os carteres de protecção e a cobertura do absorvedor de energia devem estar presentes e não danificados. As marcações devem permanecer legíveis. Em caso de dúvida sobre o estado do aparelho ou depois de uma queda, deixa de ser reutilizável (recomenda-se que marque "EQUIPAMENTO INUTILIZÁVEL") e deve ser devolvido ao fabricante ou a uma pessoa competente, mandatada pelo primeiro.

É proibido adicionar, eliminar ou substituir qualquer componente do aparelho.

Produtos químicos: não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis, os quais poderão afectar o seu funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Cinta: 20 mm – Material: poliéster e poliamida - Ruptura > 15 kN

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

O equipamento deve ser incorporado num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN363) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda é inferior a 6 kN. Um arnês anti-queda (EN361) é o único dispositivo de prensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspeção anual realizada por uma pessoa competente autorizada pela KONG), mas pode aumentar ou diminuir em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais. O equipamento deve ser sistematicamente inspeccionado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo fabricante ou uma pessoa competente, mandatada por ele, de modo a assegurar a sua resistência e, por conseguinte, a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação, a data da inspeção e a data da próxima inspeção devem ser indicadas na ficha descritiva, recomenda-se igualmente que a data da próxima inspeção seja indicada no produto.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM: (Instruções a respeitar estritamente)

Durante o transporte, mantenha o equipamento afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxugue com um pano seco e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O equipamento deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respectiva embalagem.

Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes.

For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.

KONG kan ikke gøres ansvarlig for ulykke, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:

En faldstopblok er et personligt værnemiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig). Når brugeren bevæger sig (op - ned), ruller gjord sig ind eller ud på en blokskive. Gjord holdes i spænd af en returfjeder. Hvis der sker et fald, blokeres udrulningen af gjord af et system, som straks standser det påbegyndte fald. Den vandenergiabsorberende placering på remmen er revet derefter at absorbere den energi, der genereres af efteråret.

Brugerens sikkerhed er afhængig af, at udstyret holdes i effektiv tilstand, og at forskrifterne i denne brugsvejledning overholdes.

Det bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, at produktets mærkning stadig kan læses.

MONTERING

Under normal brug kan den øverste hage tilsluttes enten til strukturens forankringspunkt eller til faldselens fæstepunkt.

Advarsel! Ved vandret brug (tæt ved en skarp kant) er det **BYDENDE NØDVENDIGT**, at den øverste hage er forbundet til forankringspunktet, og at den anden ende er forbundet til faldselens fæstepunkt.

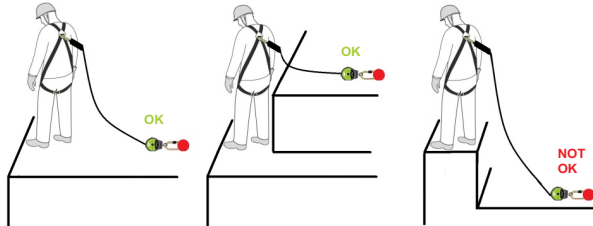
Apparatets forankringspunkt skal befinde sig over brugeren og være iht. standarden EN795 (minimumstyrke: $R > 12\text{kN} - \text{DS/EN } 795:2012$ eller $R > 10\text{kN} - \text{DS/EN } 795:1996$).

Udstyret er imidlertid også certificeret til brug oven over forankringspunktet (Faktor 2). **ADVARSEL! I dette tilfælde er det nødvendige træk i luften:**

mindst 5 m under brugerens fødder.

Forekomst af strukturer med lille diameter og korrosion er forbudt, for det kan mindske stropens ydeevne. Ellers skal der benyttes en passende beskyttelse til kablet eller stropen.

Udstyret er certificeret til vandret brug tæt ved skarpe kanter (RfUs VG11.060 :2014). **ADVARSEL! I dette tilfælde må man ikke akkumulere vandret brug OG faldfaktor 2 jvf. figurerne herunder.**



Trækket i luften skal være mindst*:

	Faktor 0	Faktor 1 – 0.6 m	Faktor 2 – 1.5 m	Faktor 2 – 2 m
Trækket i luften for EPI under brugerens fødder	1.80 m	2.20 m	4,40 m	5 m

* Af sikkerhedsgrunde er det væsentligt at kontrollere trækket i luften på et arbejdssted for hver anvendelse og under brug, således at man kan være sikker på, at der ikke er sammenstød med jorden eller en hindring i tilfælde af fald. Vær især opmærksom på hindringer i bevægelse (for eksempel en lastbil, en gondol ...).

Den maksimale hældningsvinkel ved lodret brug bør være: 40 °.

Brug produktet mellem: - 30°C / 50°C.

Undersøg, om den generelle placering begrænser pendulbevægelsen i tilfælde af fald, og at arbejdet udføres på en måde, så risiko og faldlængde begrænses. Af sikkerhedsårsager bør du altid for hver ibrugtagning kontrollere, at der ikke er noget, der forhindrer wiren i at rulle sig ud på normal vis. Det anbefales ikke brat at slippe gjord, når det er udrullet, men hellere følge det med hånden tilbage i enden.

Før og under brug anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler.

Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person.

Advarsel! Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.

Vær opmærksom på de risici, der kan reducere udstyrets ydelse og dermed brugerens sikkerhed, hvis udstyret udsættes for ekstreme temperaturer (< -30°C eller > 50°C), længere varende udsættelse for klimatiske forhold (UV, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning, vridninger påført på faldsystemet under brug, skarpe kanter, gnidninger eller snit m.m.

Inden hver afbenyttelse skal det undersøges, om blokeringsystemet virker, samt at faldkontrollen ikke er aktiveret (hvis en sådan eksisterer på karabinhagen eller kroge). Kontrollér, at absorberer ikke er aktiveret. Kontrollér, at kablet/stropen ikke er skåret, trævlet, brændt. Kontrollér, at metaldelene ikke er deformerede eller rustne, og kontrollér, at karabinhagerne fungerer korrekt (låsning/åbning). Beskyttelsesernes huse skal være på plads og ikke beskadiget. Mærkningerne skal være læselige. I tilfælde af tvivl om apparatets tilstand, eller efter et fald, må apparatet ikke benyttes igen (det anbefales at mærke det UDE AF DRIFT) og det returneres til fabrikanten eller en kompetent person, bemyndiget af fabrikanten.

Det er forbudt at tilføje, fjerne eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på apparatet.

Kemiske produkter: Tag apparatet ud af drift, hvis det kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke funktionen.

TEKNISKE DATA: Remmen: 20 mm – Materiale: Polyester og polyamid – Brudsikkerhed > 15 kN

FORENELIG BRUG:

Produktets bruges med et faldstopsystem som defineret i beskrivelsen (se EN363 standard) med det formål at sikre, at energien, der udvikles når et styrt stoppes, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

EFTERSYN:

Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KONG), hvordan apparatet bruges og/eller hvordan resultatet af de årlige eftersyn er. Udstyret skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person bemyndiget af fabrikanten, for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed. Produktbeskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol, inspektionsdato og dato for den næste inspektion skal noteres på produktbeskrivelsesdokumentet, og det anbefales endvidere, at datoen for den næste inspektion angives på produktet.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Påbud der skal overholdes nøje)

Under transport skal apparatet holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand, tør af med en klud, og hæng op i et ventileret lokale for at lade tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilder; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Apparatet bør opbevares i lokale tempereret, tørt og ventileret i dets emballage.

Tämä ohje tulee kääntää (tarvittaessa) jälleenmyyjän toimesta sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.

Turvallisuussyistä noudata tarkasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.

KONG -yhtiön ei voida katsoa olevan vastuussa onnettomuuksista, jotka aiheutuvat suoraan tai välillisesti muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan. Älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoituksia!

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET:

Automaattinen putoamisenestojärjestelmä on henkilökohtainen suojavaruste ja sen tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan. Kun käyttäjä liikkuu (nousee – laskeutuu), köysi kelautuu automaattisesti sisään ja ulos taljalla. Köysi pysyy kireällä palautusjousen ansiosta. Putoamisen sattuessa, järjestelmä lukitsee köyden ja pysäyttää välittömästi putoamisen. Energianvaimentimella sijoitettu hihnan reivitys sitten imeä tuottama energia lasku. Käyttäjän turvallisuus riippuu varustuksen jatkuvasta toimintakunnosta ja siitä, että käyttöohjeet on ymmärretty oikein.

Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.

ASENNUS

Normaalikäytössä ylähaka voidaan liittää joko rakenteessa olevaan kiinnityspisteeseen tai valjaiden kiinnityspisteeseen.

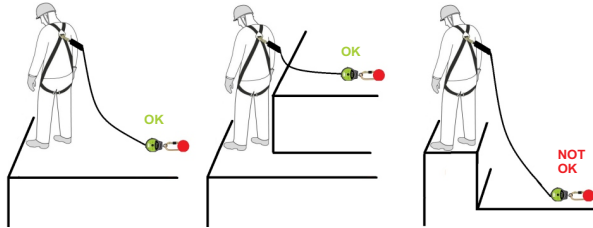
Huomaa! Vaakatasokäytössä (terävän reunan lähellä) **ON EHDOTTOMASTI** kiinnitettävä ylähaka kiinnityspisteeseen ja toinen pää yhdistettävä valjaiden kiinnityspisteeseen.

Laitteen kiinnityspisteen on sijaittava ensisijaisesti käyttäjän yläpuolella (kestävyys yli 12 kN standardin SFS-EN 795 (2012) mukaan tai kestävyys yli 10 kN standardin EN 795 (1996) mukaan).

Varuste on sertifioitu myös kiinnityspisteen yläpuolella tapahtuvan käytön osalta (putoamiskerroin 2). **HUOMAA!** Tässä tapauksessa vapaata tilaa on oltava: **vähintään 5 m käyttäjän jalkojen alapuolella.**

Ohuita ja ruostuneita rakenteita on pyrittävä välttämään, koska ne voivat vaikuttaa haitallisesti hihnan tehokkuuteen. Muussa tapauksessa ne on suojattava riittävästi.

Varuste on sertifioitu terävien reunojen lähellä tapahtuvaa vaakatasokäyttöä varten (RFUs VG11.060:2014). **HUOMAA!** Tällöin ei saa yhdistää vaakatasokäyttöä JA putoamiskerrointa 2, vrt. ohaisia kuvia.



Vapaan tilan pitää olla vähintään*:

	Putoamiskerroin 0	Putoamiskerroin 1: 0,6 m	Putoamiskerroin 2: 1,5 m	Putoamiskerroin 2: 2 m
Henkilösuojaimen vapaa tila käyttäjän jalkojen alla	1,80 m	2,20 m	4,40 m	5 m

* Turvallisuussyistä on varmistettava ennen jokaista käyttökertaa ja käytön aikana työpiestessä käytettävissä oleva maavara, jotta ei tapahdu törmäystä maahan eikä putoamismatkalla ole esteitä. Kiinnittä eriyttä huomiota liikkuviin esteisiin (kuten kuorma-autoon, nostolavaan tms.).

Vaakatasokäytössä kallistuskulma saa olla enintään: 40°.

Käyttölämpötila : -30 °C – +50 °C.

Tarkista, että yleisasetelmassa on huomioitu ns. ”heiluriliike” putoamisen sattuessa ja että työ voidaan tehdä turvallisesti ja että putoamiskorkeus pysyy mahdollisimman pienenä. Varmista aina ennen käyttöä turvallisuussyistä, ettei mikään este häiritse hihnan normaalia toimintaa.

Älä irrota otetta hihnasta liian nopeasti, kun se on purkautunut ulos. On suositeltavaa pitää hihnasta kiinni sen kelautuessa sisään.

Suosittellemme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti.

Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön pitää valvoa varustuksen käyttöä. **Huomaa!** Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriin.

Ota huomioon ympäristötekijät, jotka voivat heikentää turvavarusteiden suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden. Näitä ovat esimerkiksi ääriämpötilat (alle -30 °C:n pakkanen tai yli 50 °C:n kuumuus), pitkäaikainen altistuminen luonnonvoimille (esim. UV-säteily, kosteus), kemikaalit, sähköjohdot ja -laitteet, putoamisenestojärjestelmän kiertäminen käytön aikana, terävät kulmat, hankaus ja leikkautuminen.

Aina ennen käyttöä tarkista että lukitusjärjestelmä toimii ja ettei putoamisenilmaisinta (jos liittimessä sellainen on) ole kytketty irti. Varmista, että nykykäysenvaimennin ei ole lauennut. Tarkista, ettei köysi/hihna ole leikkautunut, repeytynyt eikä palanut. Tarkista, etteivät metalliosat ole vääntyneet eivätkä hapettuneet, ja tarkista liittimien moitteeton toiminta (lukittuminen/avautuminen). Koteloiden suojan on oltava paikoillaan ja ehjä. Merkintöjen on oltava luettavissa. Ollessasi epävarma laitteen kunnosta tai putoamisen jälkeen se on otettava pois käytöstä (suosittelemme merkintää ”EPÄKUNNOSSA”) ja palautettava valmistajalle tai ammattitaitoiselle valmistajan edustajalle.

Laitteen komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kiellettyä.

Kemikaalit: poista laite käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, liuottimien tai polttoainoiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

TEKNISET OMINAISUUDET: Hihna: 20 mm – Materiaali: Polyesteri ja polyamidi – Murtumispiste > 15 kN

YHTEENSOPIVUUS:

Yksikköä käytetään selityskortissa määritellyn kaltaisen putoamissuojainjärjestelmän kanssa (katso normi EN363) sen varmistamiseen, että putoamisen pysähtymishetkellä kehittyvä energia on pienempi kuin 6 kN. Putoamissuojainjärjestelmään kytkettävät valjaat (EN361) ovat ainoat henkilöä tukevat suojaimet, joiden käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Pehedy ennen jokaista käyttöä järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

TARKASTUS:

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (jos KONGn hyväksymä pätevä henkilö on suorittanut säännönmukaiset vuositarkastukset), mutta se voi olla joko pidempi tai lyhyempi riippuen käyttöolosuhteista ja/tai vuosittaisista tarkistustuloksista. Varuste on annettava systemaattisesti valmistajan tai tämän valtuuttaman henkilön tarkistettavaksi epävarmoissa tapauksissa, putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kk:n välein sen kestävyuden ja täten käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi. Tuoetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkistuksen jälkeen, takastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selvityskorttiin, lisäksi suositellaan seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä tuotteeseen.

HUOLTO JA VARASTOINTI: (Ehdottomasti noudatettavat ohjeet)

Pidä varuste etäällä leikkaavista osista kuljetuksen aikana, ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista se vedellä, pyyhi liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta se voi kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Laitte tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä kuivassa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler).

Før din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.

KONG kan ikke holdes ansvarlig for uhell som måtte inntreffe som direkte eller indirekte følge av annen bruk enn den som er beskrevet i denne veiledningen, sørg derfor for at utstyret ikke overbelastes!

BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER:

En automatisk fallsikringsblokk er et personlig verneutstyr. Det må tildeles til én enkelt bruker (det må kun brukes av én person av gangen). Ved flytting av brukeren (opp - ned) rulles strap opp og ut på en skive. Strap opprettholdes stram med en fjær. Ved fall blokkerer et system utrulling av strap og sperrer fallet øyeblikkelig. Energien absorberes plassert på remmen er revet da å absorbere energien som genereres av høsten.

Brukerens sikkerhet er avhengig av at utstyret fungerer som det skal, og at brukeren har forstått instruksene i denne brukerveiledningen.

Det bør regelmessig kontrolleres at produktets merking fortsatt kan leses.

MONTERING

Ved normal bruk, må øvre svivelkrok festes enten til strukturens forankringspunkt eller til selens forankringspunkt.

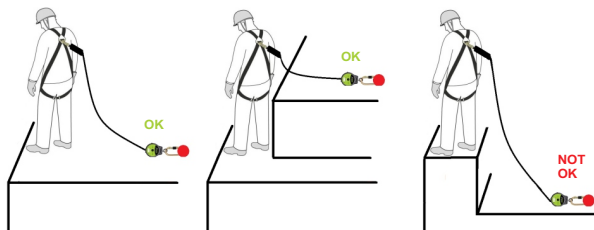
Viktig! Ved horisontal bruk (i nærheten av en skarp kant) må svivelkroken **ABSOLUTT** festes til forankringspunktet, og den andre enden må festes til selens forankringspunkt.

Festepunktet på selen må plasseres over brukeren (R>12kN - EN795:2012 eller R>10kN - EN795:1996).

Utstyret er imidlertid godkjent for å kunne brukes over forankringspunktet (Faktor 2), **VIKTIG! I dette tilfelle er det nødvendige klareringshøyden på: minst 5 m under brukerens føtter.**

Konstruksjoner med liten diameter og korrosjon må unngås fordi de kan påvirke ytelsen til kabelen eller tekstilstroppen og hindre tilstrekkelig beskyttelse.

Utstyret er godkjent for horisontal bruk i nærheten av skarpe kanter (RfUs VG11.060 :2014). **VIKTIG! I såfall, må man ikke kumulere både horisontal bruk OG fallfaktor 2, se figurene lenger ned.**



Klareringshøyden under brukerens føtter skal være minst* :

	Faktor 0	Faktor 1 – 0.6 m	Faktor 2 -1.5 m	Faktor 2 – 2 m
Klarering under brukerens føtter	1.80 m	2.20 m	4.40 m	5 m

* Av sikkerhetsmessige grunner er det svært viktig å kontrollere klareringshøyden på arbeidsstedet både før og under bruk, slik at man er sikker på brukeren ikke vil kollideres med bakken eller en hindring i tilfelle fall. Vær spesielt oppmerksom på hindringer i bevegelse (for eksempel en lastebil, en lift-kurv...).

Ved vertikal bruk, må hellevinkelen ikke overskride: 40°.

Produktet skal brukes mellom: -30°C / 50°C.

Kontroller at anlegget gir minimale pendelbevegelser ved fall og at arbeidet generelt utføres på en måte som begrenser risikoen og fallhøyden. Av sikkerhetsgrunner og før hver gangs bruk må du sørge for i tilfelle av fall, at det ikke finnes hindringer for det normale fallsikringsssystemet for kabelen eller tekstilstroppen.

Det anbefales å ikke slippe stroppen brått når den er utstrakt, det er bedre å holde i den mens den føres tilbake inn i boksen.

Før og under bruk, anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell rednings situasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte.

Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person. **Merk!** Enkelte medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet, hvis du er i tvil, kontakt din lege.

Vær oppmerksom på farer som kan redusere utstyrets ytelse, og dermed brukerens sikkerhet, hvis det settes for ekstreme temperaturer (< -30 °C eller > 50 °C), langvarig eksponering for ulike klimatiske forhold (UV, fuktighet), kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringsystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.

Før hver gangs bruk må det sjekkes at låsesystemet er i funksjon og at fallmerket ikke er utløst (dersom et slikt finnes på koblingen) . Sjekk at falldemperen ikke har løst seg ut. Sjekk at kabelen/stroppen ikke har noe kutt, ingen brennmerker, og at den ikke fliser seg opp. Sjekk at metalldelene ikke er deformerte, ikke har noe rust, og sjekk at låsekoblingene fungerer ordentlig (åpning/låsing). Beskyttelseskroget n må være på plass, og i god stand. Merkingen må alltid være synlig. Ved tvil om utstyrets stand, eller etter et fall, må det ikke brukes på nytt (det anbefales å merke utstyret med benevelsen «DEFEKT») og returneres til produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker.

Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på enheten.

Kjemikalier: Ta utstyret ut av bruk dersom det kommer i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbart materiale som kan påvirke utstyrets funksjon.

TEKNISKE DATA: Stropp: 20 mm - Materiale: polyamid og polyester – Bruddstyrke > 15 kN

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:

Produktet kan brukes sammen med et fallsikringssystem som beskrevet i det tekniske produktarket (se standard EN363) for å sikre at energien som utvikles når fallsikringen utløses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å lage seg sitt eget fallsikringssystem hvor hver enkelt sikkerhetsfunksjon kan ha en konsekvens for en annen sikkerhetsfunksjon. Derfor bør du se på bruksveiledningen for hver bestanddel av systemet for det tas i bruk.

ETTERSYN:

Produktets anslåtte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjonen som gjennomføres av kompetent inspektør, godkjent av KONG), men levetiden påvirkes naturligvis av hvordan produktet brukes og/eller hvordan resultatene av den årlige kontrollen er. Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned. Kontrollen forestas av produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker for å sjekke soliditeten, for dermed å garantere brukerens sikkerhet. Det tekniske produktarket må fylles ut (skriftlig) etter hver kontroll. Datoen for kontrollen samt datoen for neste kontroll, må skrives ned på det tekniske produktarket. Det er også anbefalt at datoen for neste kontroll er angitt på produktet.

VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING: (Instrukser som må følges nøye)

Under transport skal utstyret holdes unna skarpe gjenstander, og oppbevares i sin emballasje. Utstyret vaskes i vann og tørkes av med klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder. Det samme gjelder deler som er blitt fuktige under bruk. Utstyret må oppbevares i sin emballasje i et ventilert, tørt og temperert rom.

Denna bruksanvisning bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i det land där utrustningen skall användas.

För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om användning, kontroll, underhåll och förvaring.

Företaget KONG kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. De gränser för utrustningens användningsområden som bruksanvisningen anvisar bör respekteras!

BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

Ett fallskyddssystem med automatisk återföring utgör personlig skyddsutrustning. Det ska tilldelas en enda användare (får endast användas av en person åt gången). När användaren förflyttar sig (uppåt/nedåt) rullas strap ut respektive in på en remskiva. Strap hålls spänd med hjälp av en returfjäder. Om ett fall inträffar spärras strap automatiskt av ett system och fallet hejdas omedelbart. Den energiuptagare placeras på bandet slits då att absorbera den energi som genereras av hösten.

Användarens säkerhet beror på utrustningens ständiga effektivitet och på att denna bruksanvisning tolkas på ett korrekt sätt.

Läsbarheten av produktmärkning ska kontrolleras med jämna mellanrum.

MONTERING

Vid normal användning, kan svivelhjulet upptill anslutas antingen till förankringspunkten på strukturen eller till kablagens fästpunkt

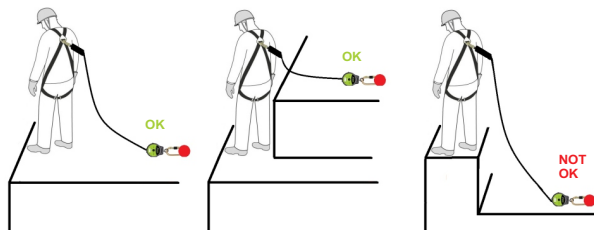
Observera! Vid horisontell användning (nära en skarp kant) är det **OBLIGATORISKT** att svivelhjulet är anslutet till fästpunkten och den andra änden är ansluten till fästpunkten på selen.

Förankringspunkten på enheten måste befinna sig i huvudsak ovanför användaren (R>12kN - EN795:2012 eller R>10kN - EN795:1996).

Emellertid är utrustningen även certifierad för användning ovanför förankringspunkten (Faktor 2). **OBSERVERA!** I detta fall är den **erforderliga fria höjden: minst 5 m under fötterna på användaren.**

Strukturer med liten diameter och korrosion ska undvikas eftersom de kan påverka resultatet av selen, eller så måste de skyddas på lämpligt sätt.

Utrustningen är certifierad för horisontell användning nära skarpa kanter (RFU VG11.060: 2014). **OBSERVERA!** I det här fallet, ska du inte göra en horisontell ansamling ET fallfaktor 2, se figurerna nedan.



Den fria höjden skall vara minst*:

	Faktor 0	Faktor 1-0,6 m	Faktor 2-1,5 m	Faktor 2 - 2 m
Fri höjd för den personliga skyddsutrustningen under fötterna på användaren	1.80 m	2.20 m	4.40 m	5 m

* Det är viktigt att av säkerhetsskäl, kontrollera arbetsplatsens stahöjd före varje användningstillfälle och under användningen, för att vara säker på att ingen kollision med marken eller ett hinder uppstår i händelse av fall. Var noga med att ägna särskild uppmärksamhet åt att flytta hinder (t.ex. lastbil, maskinhus...).

Maximal lutningsvinkel under den vertikala användningen är: 40 °.

Bäst före: - 30°C / 50°C.

Kontrollera att installationen generellt begränsar pendlning i händelse av fall och att arbetet utförs på ett sådant sätt att fallrisk och fallhöjd begränsas. Kontrollera av säkerhetsskäl och före varje användning att inget hinder finns mot att kabel eller sling löper normalt.

Plötslig utlösning av kabeln när den är utrullad är inte att rekommendera; man bör helst följa med den upp under uppföringen i enhet.

Vid och under användning rekommenderas att alla nödvändiga åtgärder vid eventuell räddningsmanöver görs med största möjliga säkerhet i åtanke.

Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som befinner sig vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. **Observera!** Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet, kontakta din läkare om du är osäker.

Var uppmärksam på risker som kan minska prestandan hos din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om den utsätts för extrema temperaturer (<-30 ° C eller > 50 ° C), långvariga klimatexponeringar (UV , fuktighet), kemiska medel, elektricitet, vridningar induceras i fallskyddssystemet som används, mot skarpa kanter, friktion eller kappning.

Kontrollera före varje användning att spärrsystemet fungerar och att fallindikatorn inte har löst ut (om en sådan finns på anslutningen). Kontrollera att absorbatoren inte har löst ut. Kontrollera att kabeln/remmen inte är kapad, trasad eller bränd. Kontrollera att metalldelarna inte är deformerade, oxiderade och kontrollera att kontantdonen fungerar korrekt (läsning/öppning). Skyddskåporna måste sitta på och får inte vara skadade. Märkningarna måste vara läsbara. Om du tvivlar över anordningens skick eller efter ett fall, får den inte användas längre (vi rekommenderar att du anger "UR DRIFT" på maskinen) och återsänder den till tillverkaren eller en kompetent person som anvisats av denne.

Det är förbjudet att ta bort eller byta ut någon av anordningens komponenter.

Kemiska produkter: utrustningen ska genast kasseras om den kommit i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka funktionen.

TEKNISKA FUNKTIONER: Rem: 20 mm – Material: polyester och polyamid – brottstyrka > 15 kN.

BRUKSKOMPATIBILITET:

Enhet skall användas med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (se Standard EN363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa rekommendationerna för användning gällande hur varje systemkomponent skall användas innan användning

KONTROLL:

Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av KONG och genomförs av en kompetent inspektör), men den kan bli längre eller kortare beroende på användning och/eller utfallet av årliga kontroller. För att kontrollera utrustningens hållfasthet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tveksamhet, efter fall och minst var 12:e månad alltid kontrolleras av tillverkaren eller av av denne anvisad behörig person. Produktens informationsblad måste fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll, med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion måste anges på beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar också att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Anvisningar som strikt ska följas)

Se till att enheten under transport hålls avskild från vassa delar och förvaras i sin förpackning. Rengör med vatten, torka med en trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor som eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Utrustningen bör förvaras i sin förpackning på en tempererad, torr och väl ventilerad plats.

Ta navodila morajo biti prevedena (za to lahko poskrbi tudi trgovec) v jezik države, v kateri se oprema uporablja.

Za zagotavljanje varnosti strogo upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in shranjevanje opreme.

Družba KONG ni odgovorna za nobeno neposredno ali posredno nesrečo, nastalo zaradi uporabe, ki ni predvidena v teh navodilih, zato opreme ne uporabljajte na takšen način, da se presežejo opisane omejitve!

NAVODILA ZA UPORABO IN OPOZORILA:

Avtomatični sistem za preprečevanje padcev je del osebne zaščitne opreme in je namenjen enemu samemu uporabniku (hkrati ga ne sme uporabljati več kot ena oseba). Med gibanjem (dviganjem – spuščanjem) uporabnika se vrv navija na skripec. Vrv je napeta s pomočjo vzmeti. Pri padcu sistem blokira odvijanje vrvi in takoj ustavi padanje. Blažilnik, ki je nameščen na koncu elastičnega povodca, se raztrga, da absorbira energijo padca.

Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovite uporabe opreme in dobrega razumevanja navodil v teh navodilih za uporabo.

Čitljivost oznak na izdelku je treba redno preverjati.

NAMESTITEV

Ob normalni uporabi je lahko zgornji kavelj neodvisno povezan s sidrno točko konstrukcije ali s točko sidrišča varovalnega pasu.

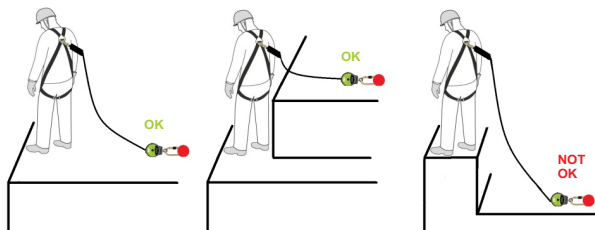
POZOR! Pri vodoravni uporabi (v bližini ostrih robov) mora biti zgornji kavelj **OBVEZNO** povezan s sidrno točko, drugi konec pa s točko sidrišča varovalnega pasu.

Točka sidrišča naprave mora biti nad uporabnikom in biti mora v skladu s standardom EN795 (najmanjša nosilnost: $R > 12 \text{ kN}$ – EN 795:2012 ali $R > 10 \text{ kN}$ – EN 795:1996).

Oprema je kljub temu certificirana tudi za uporabo nad sidrno točko (faktor 2). **POZOR!** V tem primeru je potrebna naslednja prosta višina: **najmanj 5 m pod uporabnikovimi nogami.**

Delo na zgradbah z majhnim premerom in korozija sta prepovedana, saj lahko negativno vplivata na vrv ali trak, ali pa je treba poskrbeti za primerno zaščito.

Oprema je certificirana za vodoravno uporabo v bližini ostrih robov (RFUs VG11.060:2014). **POZOR!** V tem primeru ne kumulirajte vodoravne uporabe IN faktorja padca 2, ki sta prikazana zgoraj.



Prosta višina mora biti najmanj*:

	Faktor 0	Faktor 1 - 0,6 m	Faktor 2 - 1,5 m	Faktor 2 - 2 m
Prosta višina osebne zaščitne opreme pod nogami uporabnika	1,80 m	2.20 m	4.40 m	5 m

* Zaradi varnosti je ključnega pomena, da pred vsako uporabo in med uporabo preverjate prazen prostor pod delovnim mestom in se prepričate, da ob padcu ne morete udariti ob tla ali kakršno koli oviro. Še posebej bodite pozorni na premikajoče se ovire (kot so deformirani, dvigne košare itd.).

Največji dovoljeni kot nagiba pri navpični uporabi je: 40°.

Proizvod uporabljajte pri: - 30 °C / 50 °C.

Preverite, da splošna razporeditev omejuje nihanje v primeru padca in da se delo izvršuje na takšen način, da se čim bolj omeji tveganje in je višina, s katere je možen padec, čim manjša. Zaradi varnostnih razlogov in vsakič pred uporabo se prepričajte, da ni nobene ovire, ki bi omejila običajno odvijanje vrvi ali traku.

Priporočljivo je, da vrvi ne spuščate nenadno, ko je ta odvita: primerneje je, če jo navijate.

Pred in med uporabo je priporočljivo, da sprejmete vse varnostne ukrepe, ki so potrebni za morebitno varno reševanje.

To opremo lahko uporabljajo le osebe, ki so za to izobražene, usposobljene in so popolnoma zdrave, ali osebe, ki jih nadzoruje izobražena in usposobljena oseba. **Pozor!** Določena zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost uporabnika, vsa morebitna vprašanja naslovite na vašega zdravnika.

Bodite pozorni na tveganja, ki lahko zmanjšajo zanesljivost vaše opreme in s tem tudi varnost uporabnika: izpostavljanje opreme ekstremnim temperaturam (< -30 °C ali > 50 °C), daljše izpostavljanje zunanjim vremenskim razmeram (UV, vlažnost), kemijskim dejavnikom, elektriki, zvijanju, do katerega pride med uporabo sistema za zaustavljanje padcev, ostrim robovom, drgnjenju ali dejavnikom, ki bi povzročili strganje ...

Pred uporabo se vedno prepričajte, da sistem blokiranja deluje in da kontrolnik padca ni zaklenjen (če je na veznem elementu). Prepričajte se, da se blažilnik še ni sprožil. Preverite, da vrv ali pas ni pretrgan, razcepjen, ožgan. Preverite, da kovinski deli niso ne deformirani ne oksidirani ter preverite pravilno delovanje (zaklepanje/odklepanje) veznih elementov. Zščitni pokrovi morajo biti prisotni in nepoškodovani. Oznake morajo ostati čitljive. V primeru dvoma o stanju naprave (sledí oksidacije) ali po padcu se naprave ne sme ponovno uporabiti (priporočljivo je jo označiti z »NE DELUJE«) in jo je treba vrniti proizvajalcu oziroma pristojni osebi, ki jo imenuje proizvajalec.

Prepovedano je dodajanje, odstranjevanje ali nadomeščanje katerega koli sestavnega dela naprave.

Kemični izdelki: napravo prenehajte uporabljati, če pride v stik s kemičnimi izdelki, topili ali gorivi, ki bi lahko vplivali na njeno delovanje.

TEHNIČNE ZNAČILNOSTI: Trak 20 mm – Material: poliester in poliamid – trganje pri > 15kN

ZDRUŽLJIVOST UPORABE:

Naprava se uporablja skupaj s takšnim sistemom za zaustavitev pri padcu, kot je naveden na listu z opisom (glejte standard EN363) njegov namen pa je zagotoviti, da je energija, ki se razvije ob zaustavitvi padca, manjša od 6 kN. Varovalni pas za zaustavljanje padcev (EN361) je edino jermenje za telo, ki ga je dovoljeno uporabljati. Lahko bi bilo zelo nevarno, če ustvarite svoj lasten sistem proti padcem, saj lahko pri takih sistemih vsaka varnostna funkcija preprečuje ali ovira delovanje druge varnostne funkcije. Zato pred uporabo preverite priporočila za uporabo vsakega sestavnega dela sistema.

PREVERJANJE:

Navedena življenjska doba izdelka je 10 let (ob upoštevanju letnega pregleda pri pooblaščenih osebah družbe KONG), vendar se lahko podaljša ali skrajša, odvisno od uporabe in/ali rezultatov vsakoletnega preverjanja. Opremo je treba sistematično preveriti, če se pojavi dvom, če pride do padca in najmanj enkrat na vsakih dvanajst mesecev, preverjanje pa mora izvesti proizvajalec ali usposobljena oseba, ki jo ta pooblasti, in se prepričati, v kakšnem stanju je izdelek in posledično o varnosti uporabnika. Opisni list izdelka je treba izpolniti (v pisni obliki) po vsakem preverjanju – datum pregleda in datum naslednjega pregleda morata biti navedena na opisnem listu, priporočljivo pa je tudi, da se datum naslednjega pregleda navede na izdelku.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE: (Navodila je treba dosledno upoštevati)

Pri prevozu naj bo oprema umaknjena stran od vseh ostrih delov in shranjena v embalaži. Očistite jo lahko z vodo, nato jo obrišite s krpo in obesite v zračen prostor, da se bo naravno posušila. Odmaknjena mora biti od neposrednega ognja ali vira toplote, enako pa velja tudi za elemente, ki so se pri uporabi zmočili. Naprava naj bo pospravljena v suhem in prezračenem prostoru z milimi razmerami, v prvotni embalaži.

Bu kılavuz, yeri geldiğinde ekipmanın kullanılacağı ülkenin diline çevrilmelidir.

Güvenliğiniz için, kullanımı, doğrulama, bakım ve depolama talimatlarını sıkı bir şekilde izleyin.

KONG Bu kılavuzda öngörülenin haricinde bir kullanımdan kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hiçbir kazadan sorumlu tutulamaz. Bu ekipman burada belirtilen sınırlarını aşacak şekilde kullanılmamalıdır!

KULLANIM TALİMATLARI VE ÖNLEMLER :

Otomatik geri sarımlı düşüş durdurucu sistem kişisel bir güvenlik cihazıdır, tek bir kullanıcıya atanmalıdır (bir kerede sadece bir kişi tarafından kullanılabilir). Kullanıcının hareketi sırasında (tırmanma - inme), kayış makaraya sarılır ve çözülür. Kayış, bir yay ile gerilim altında tutulur. Düşme durumunda, sistem kayışın açılmasını bloke eder ve başlayan düşmeyi anında durdurur. Kayış üzerine yerleştirilen sok emici, düşüş ile ortaya çıkan enerjiyi sönmürlür.

Kullanıcının güvenliği, ekipmanın etkin olup olmadığına ve bu elkitabındaki talimatlara ne kadar uyulduğuna bağlıdır.

Ürünün etiketinin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilmelidir.

KURULUM

Normal kullanım sırasında, üst buçurgat halatı, yapının bağlantı noktasına veya kayış takımının asma noktasına eşit şekilde bağlanabilir.

Dikkat! Dikey kullanım sırasında, keskin uca yakın) üst buçurgat halatının bağlantı noktasına bağlı olması ve diğer ucunun kayış takımının asma noktasına bağlı olması ZORUNLUDUR.

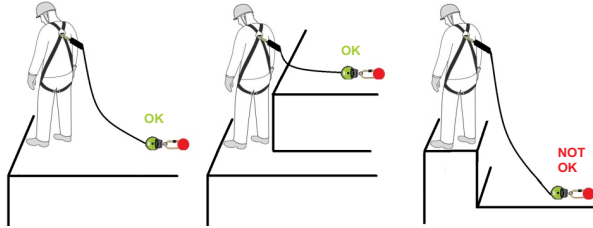
Üstteki firdöndülü çengel bir bağlantı elemanı yardımıyla (EN362) bir sabitleme noktasına bağlanacaktır (minimum direnç: R>12kN – EN 795:2012 veya R>10kN – EN 795:1996).

Ekipman aynı zamanda sabitleme noktasına üzerinden bir kullanım için de onaylanmıştır (Faktör 2). **DİKKAT ! Hava çekişi sırasında gerekli olan**

ölçüm: kullanıcı ayağı altında minimum 5 m.

Keskin kenarlar, küçük çaplı sürtmeler ve paslanma olayının önüne geçilmelidir çünkü bunlar kablounun veya kayışın performansını olumsuz yönde etkileyebilirler.

Ekipman, keskin uçların yakınında yatay bir kullanım için onaylanmıştır (RfUs VG11.060 :2014). **DİKKAT! Bu durumda Yatay kullanımda ET düşme faktörü 2 kullanılmaz aşağıdaki bakınız.**



Hava çekiş gücü aşağıdaki şekilde olmalıdır*:

	Faktör 0	Faktör 1 - 0,6m	Faktör 2 - 1,5 m	Faktör 2 - 2 m
Kullanıcı ayağı altındaki EPI düşey açıklığı	1.80 m	2.20 m	4.40 m	5 m

* Güvenlik adına her kullanımdan önce ve kullanım sırasında iş alanındaki dikey boşluğu denetlemek ve düşme halinde yere veya başka bir engele çarpmayacağını belirlemek önemlidir. Özellikle hareket halindeki engellere dikkat ediniz (Örn. kamyon, sepetli vinç, vs.).

Dikey kullanımda maksimum eğim açısı aşağıdaki gibi olmalıdır. 40 °.

Ürünü şu sıcaklıklarda kullanınız - 30°C / 50°C.

Bir düşme durumunda salınım hareketinin genel sınırlarını ve işin risk sınırları dahilinde yapıldığını ve düşme yüksekliliğini kontrol edin. Güvenlik sebebiyle ve her kullanım öncesinde, bir düşme durumunda kablounun veya kayışın normal sarımlı önleyecek bir engel bulunmadığını kontrol edin. Kayıştan tutarken sert bir şekilde düşme yapılmaması önerilir; geri sarmanın desteklenmesi önerilir.

Kullanım öncesinde ve sırasında, olası bir kurtarma güvenliği ayarlamasını öneririz.

Bu ekipman sadece eğitimden geçmiş, yetkili ve sağlıklı kişiler tarafından ve yetkili kişilerin gözetiminde kullanılmalıdır. **Dikkat!** Bazı tıbbi durumlar kullanıcının güvenliğini etkileyebilir, şüpheli bir durumda hekiminize danışın.

Ekipmanınızın performansını ve dolayısıyla kullanıcı güvenliğini azaltabilecek risklere dikkat edin, bunlar aşırı sıcaklıklar (< -30°C veya > 50°C), uzun süreli iklimsel maruziyet (UV, nem), kimyasal maddeler, elektrik, kullanılan düşüş engelleyici sistemdeki torsiyonlar, keskin köşeler, sürtünmeler veya kesiklerdir...

Her kullanım öncesinde, kilitleme sisteminin çalıştığından ve düşme göstergesinin (konektör üzerinde varsa) önceden tetiklenmediğinden emin olun. Şok emicinin tetiklenmediğini kontrol edin. Kablo/kayış kesilmediğini, aşınmadığını, yamradığını kontrol edin. Metal parçaların deformasyon veya oksidasyon olmadığını kontrol edip konektörlerin iyi işlediğinden emin olun (düzgün kilitleyip açıldıklarını). Koruyucu kaplamaların mevcut olması ve hasar görmemiş olması gereklidir. İşaretler okunabilirlidir. Cihazın durumuyla ilgili şüphelenir veya, yaya düşmeden sonra cihaz tekrar kullanılmamalı (HİZMET DIŞI olarak belirlenmelidir) ve/veya imalatçıya veya imalatçının atadığı yetkili bir şahsa iade edilmelidir.

Cihaza herhangi bir parça eklemek veya cihazdan herhangi bir parça çıkarmak veya herhangi bir parçayı değiştirmek yasaktır.

Kimyasal maddeler: Araç, düzgün çalışmasını olumsuz yönde etkileyebilecek kimyasal maddeler, solventler veya yanıcı maddeler ile temas halinde hizmet dışına çıkarılmalıdır.

TEKNİK ÖZELLİKLER : Kayış 20 mm – Malzeme : poliamid – kırılma > 15kN

UYUMLU EKİPMAN :

Cihaz, bilgi fişinde belirtildiği gibi (bkz. norm EN363), düşmenin durdurulması sırasında oluşan enerjinin 6 kN'den az olmasını sağlamak üzere bir

düşüş durdurma sistemiyle birlikte kullanılır. Cihaz, sistem açıklamasında tanımlanan düşme durdurma sistemi ile birlikte kullanılır (Bkz. standart EN361). Her güvenlik işlemin sistemin diğer güvenlik özelliği ile etkileşebileceği için, kendi düşüş önleme sistemini oluşturmak tehlikeli olabilir. Dolayısıyla, kullanmadan önce, sistemin her parçasının kullanım önerilerine bakınız.

DOĞRULAMA:

Uzun kablo veya kayışla kullanılan ürünün belirtilen ömrü 10 yıldır (KONG tarafından kabul edilen uzman bir kişi tarafından yıllık incelemesinin yapılması koşuluyla), ancak kullanılmasına ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir. Şüpheniz bulunması halinde ya da düşme durumunda ekipman en az on iki ayda bir üretici firma ya da atanmış yetkili kişi tarafından kontrol edilerek sağlamlığı ve dolayısıyla kullanıcının güvenliği garanti edilmelidir. Her muayeneden sonra ürün bilgi fişinin (yazılı olarak) doldurulması, muayene tarihinin ve bir sonraki muayene tarihinin belirtilmesi gereklidir, bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine de belirtilmesi tavsiye edilir.

BAKIM VE SAKLAMA: (Bu talimatlara harfi harfine uyulmalıdır)

Nakliye sırasında, ekipmanı keskin nesnelere karşı koruyun ve ambalajında muhafaza edin. Su ile temizleyin, bir bez ile silin ve kullanım sırasında ıslanan öğeler de dahil olmak üzere doğal yolla kuruması için doğrudan ısı kaynağına maruz bırakılmayan havalandırılmış bir alana asın. Cihaz, kuru bir yerde, kendi ambalajında, oda sıcaklığında muhafaza edilmelidir.

Tento návod musí být prodejcem přeložen do jazyka používaného v zemi prodejce a použití výrobku.

Pro vaši bezpečnost striktně dodržujte pokyny pro používání, kontrolu, údržbu a uskladnění.

Společnost KONG není odpovědná za přímé nebo nepřímé škody vzniklé nesprávným použitím výrobku. Nepoužívejte tento výrobek pro jiné účely, než pro jaké je určen!

NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

Samozatahovací zachycovač pádu je osobní ochranný pracovní prostředek; je určen pro použití jedním uživatelem (v daném okamžiku smí být používán pouze jednou osobou). Při pohybu uživatele (vzhůru či dolů) se zachycovací popruh navijí nebo odvíjí z klady. Popruh je udržován v napjatém stavu pomocí vratné pružiny. V případě pádu systém zachycovače zablokuje popruh a zastaví jeho odvíjení, čímž okamžitě zachytí pád. Pohlcovač energie umístěný na popruhu se pak roztrhne a absorbuje energii generovanou pádem.

Bezpečnost uživatele závisí na účinnosti vybavení a plném porozumění bezpečnostních požadavků uvedených v tomto dokumentu.

Označení produktu by mělo být neustále čitelné, proto je nutná jeho pravidelná kontrola.

INSTALACE

Při běžném použití lze horní závěs připojit na jakýkoli kotevní bod konstrukce nebo na upínací bod postroje.

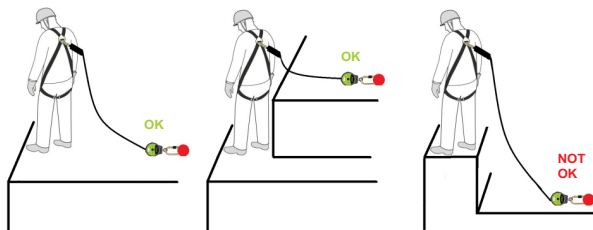
Varování! Při vodorovném použití (u ostré hrany) je **POVINNĚ NUTNÉ**, aby byl horní závěs propojen s kotevním bodem, a aby jeho druhý konec byl propojen se závěsným bodem postroje.

Kotevní bod pro zachycovač pádu musí být umístěn nad uživatelem a odpovídat normě EN795 (minimální pevnost: R>12 kN – EN 795:2012 nebo R>10 kN – EN 795:1996).

Zařízení je však certifikováno i pro použití nad kotevním bodem (Faktor 2). **VAROVÁNÍ!** V tomto případě je nutný volný prostor: **minimálně 5 m pod nohama uživatele.**

Konstrukce malého průměru a koroze mohou ovlivnit funkci popruhu; je vhodné se jim vyhnout, případně použít příslušnou ochranu.

Zařízení je certifikováno pro vodorovné použití v blízkosti ostrých hran (RfUs VG11.060 :2014). **VAROVÁNÍ!** V tomto případě nekumulujte vodorovné použití **SOUČASNĚ S pádovým faktorem 2, srov. obrázky níže.**



Volný prostor musí být minimálně*:

	Faktor 0	Faktor 1 – 0,6 m	Faktor 2 – 1,5 m	Faktor 2 – 2 m
Volný prostor OOP pod nohama uživatele	1,80 m	2,20 m	4,40 m	5 m

* Z bezpečnostních důvodů je zcela zásadní zkontrolovat před každým použitím a během použití volný prostor na pracovišti, aby měl uživatel jistotu, že v případě pádu nedojde ke kolizi se zemí nebo s překážkou. Věnujte zvýšenou pozornost pohybujícím se překážkám (například nákladním autům, zdvižným plošinám atd.).

Maximální úhel náklonu při svislém použití musí činit: 40°.

Produkt používejte při: - 30 °C / 50 °C.

Při instalaci zařízení berte ohled na to, aby při pádu došlo k minimálnímu zhroutnutí do strany, a aby práce byla prováděna takovým způsobem, který sníží riziko pádu nebo jeho délku. Z bezpečnostních důvodů a před každým použitím zkontrolujte, zda v místě prováděné práce není žádná překážka, která by bránila běžnému odvíjení/navijení popruhu.

Doporučujeme, abyste popruh po jeho odvínutí náhle nepouštěli; je lepší ho při zpětném navijení držet rukou a kontrolovat jeho navinutí.

Před a během použití doporučujeme, abyste dodrželi všechna nezbytná opatření pro bezpečnou záchranu, kdyby jí bylo potřeba.

Toto zařízení smí používat pouze odborně proškolené, kvalifikované osoby v dobrém zdravotním stavu, nebo pod dohledem proškolených a kvalifikovaných osob. **Varování!** Aktuální zdravotní stav může mít vliv na bezpečnost uživatele. V případě pochybnosti se poraďte se svým lékařem.

Pozor na rizika, která mohou nepříznivě ovlivnit účinnost vašeho zařízení a tím tedy i bezpečnost uživatele, je-li zařízení vystaveno extrémním teplotám (< -30 °C nebo > 50 °C), dlouhodobému působení povětrnostních vlivů (UV, vlhkost), chemickým látkami, elektrickému namáhání, překrocením vzniklým při používání, ostrým hranám, tření nebo řezům...

Před použitím vždy zkontrolujte, že blokovácí systém je v pořádku, a že indikátor pádu není aktivován (pokud je na spojení). Zkontrolujte, zda tlumič pádu nebyl aktivován. Zkontrolujte, zda není lano/popruh přetřžené, roztržené, propálené. Zkontrolujte, zda nejsou kovové části deformované, zoxidované a zkontrolujte řádnou funkčnost (zavaknutí/otevírání) spojek. Ochranné kryty musí být na místě a nepoškozené. Značení musí zůstat čitelné. Pokud máte jakékoli pochybnosti o stavu zařízení nebo po pádu, výrobek dále nepoužívejte (doporučuje se označit jej štítkem „MIMO PROVOZ“) a/nebo jej zašlete výrobci nebo oprávněné osobě pověřené výrobcem.

Neodstraňujte, nepřidávejte nebo nevyměňujte jakoukoli část výrobku.

Chemické látky: vyřaďte systém z použití, pokud přijde do styku s chemickými látkami, rozpouštědly nebo palivy, které by mohly mít vliv na jeho funkci.

TECHNICKÉ PARAMETRY: Popruh 20 mm – Materiál: polyester a polyamid – Mez pevnosti > 15kN.

VHODNOST POUŽITÍ:

Zařízení se používá společně se záchytným systémem proti pádu, který je popsán v katalogovém listu (viz norma EN363) s cílem zaručit, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kN. Zachycovací postroj (EN361) je jediným vybavením zachycujícím lidské tělo, které smí být použito. Může být nebezpečné používat vlastní vyrobené zařízení pro zajištění proti pádu, protože jeho bezpečnostní funkce může kolidovat s jinou bezpečnostní funkcí. Před použitím kterékoli bezpečnostní součásti si prostudujte návod k jejímu použití.

KONTROLA STAVU:

Životnost výrobku je 10 let (za předpokladu každoroční kontroly oprávněným pracovníkem společnosti KONG), avšak tato doba se může zkrátit nebo prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol. Výrobek by měl být kontrolován při pochybnostech, v případě pádu a pravidelně minimálně jednou ročně výrobcem, nebo odborně způsobilou osobou pověřenou výrobcem, která ověří jeho pevnost a tím bezpečnost uživatele. Katalogový list výrobku je třeba (písemně) doplnit po každé kontrole, datum kontroly a datum příští kontroly je třeba zaznamenat do katalogového listu, rovněž se doporučuje, aby datum příští kontroly bylo uvedeno na výrobku.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ: (Tyto pokyny důsledně dodržujte)

Během přepravy zařízení uchovávejte v jeho obalu, v dostatečné vzdálenosti od jakékoli fezné plochy. Produkt čistěte mýdlovou vodou, vysušte ho suchým hadrem a zavěste na dobře větraném místě, aby přirozeně vyschnul. Nepoužívejte otevřený oheň nebo jakýkoli zdroj tepla. Stejně postupujte i v případě, že některá ze součástí postroje během používání navlhne. Systém musí být uložen v obalu na suchém, dobře větraném místě, chráněném před extrémními teplotami.

Tento návod musí byť predajcom preložený do jazyka používaného v krajine predaja a použitia výrobku.

Pre vašu bezpečnosť presne dodržujte návod na použitie, kontrolu, údržbu a skladovanie výrobku.

Spoločnosť KONG nie je zodpovedná za priame alebo nepriame škody vzniknuté nesprávnym použitím výrobku. Nepoužívajte tento výrobok na iné účely, než na aké je určený!

NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:

Samonavijacie zariadenie na zachytávanie pádu je jednou zo súčastí osobného ochranného vybavenia. Je určené na použitie jednou osobou (môže ho teda v jednom okamihu používať iba jedna osoba). Počas premiestňovania používateľa (hore – dole) sa lano odvíja a navíja na kladku. Lano sa neustále pridržiava natiahnuté vďaka spätnej pružine. V prípade pádu zisťovací mechanizmus zablokuje odvíjanie lana a okamžite zastaví začatý pád. Tlmič pádu umiestnený na popruhu sa pretrhne s cieľom pohltienia energie spôsobenej pádom.

Bezpečnosť používateľa závisí od trvalej účinnosti vybavenia a od správneho porozumenia pokynom v tomto návode.

Čitateľnosť označenia výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať.

INŠTALÁCIA

V prípade normálneho používania je možné vrchný závesný krúžok pripojiť buď ku kotviacemu bodu konštrukcie, alebo k pripájaciemu bodu postroja.

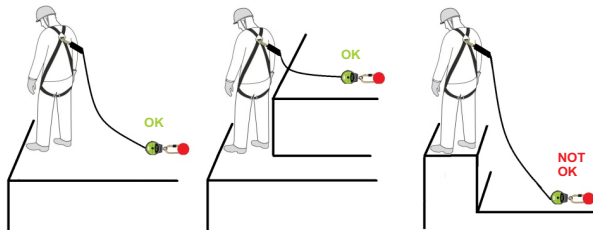
Upozornenie! V prípade horizontálneho používania (v blízkosti ostrej hrany) je **NEVYHNUTNÉ**, aby sa vrchný závesný krúžok pripojil ku kotviacemu bodu a aby sa druhý koniec pripojil k pripájaciemu bodu postroja.

Kotviaci bod sa musí nachádzať nad používateľom a musí byť v súlade s normou EN 795 (minimálna odolnosť: $R > 12 \text{ kN}$ – EN 795:2012 alebo $R > 10 \text{ kN}$ – EN 795:1996).

Toto zariadenie je tiež schválené na používanie nad kotviacim bodom (faktor 2). **UPOZORNENIE!** V danom prípade je potrebné ponechať voľný priestor pod nohami: **min. 5 m pod nohami používateľa**.

Je potrebné sa vyhýbať konštrukciám so slabým priemerom a korózii, pretože môžu ovplyvniť účinnosť popruhu, alebo musia byť chránené vhodným spôsobom.

Toto zariadenie je tiež schválené na horizontálne používanie v blízkosti ostrých hrán (RFUs VG11.060 :2014). **UPOZORNENIE!** V danom prípade sa nesmie kumulovať horizontálne používanie s faktorom pádu 2 (pozri obrázky nižšie).



Voľný priestor musí byť minimálne*:

	Faktor 0	Faktor 1 – 0,6 m	Faktor 2 – 1,5 m	Faktor 2 – 2 m
Voľný priestor OOPP pod nohami používateľa	1,80 m	2,20 m	4,40 m	5 m

* Z bezpečnostných dôvodov je nevyhnutné pred každým používaním a počas používania overiť voľný priestor pod nohami na pracovisku, aby sa predišlo kolízii s podlahou alebo prekážkou v prípade pádu. Mimoriadnu pozornosť venujte pohybujúcim sa prekážkam (napríklad kámiom, plošina...).

Maximálny uhol odklonu pri vertikálnom používaní smie byť: 40 °.

Výrobok používajte pri teplote: - 30 °C/50 °C.

Overte, či všeobecne usporiadanie obmedzuje kyvadlový pohyb v prípade pádu a či je možné prácu vykonávať tak, aby nedochádzalo ku kyvadlovému efektu, ohrozeniu a pádu z výšky. Z bezpečnostných dôvodov je potrebné pred každým použitím skontrolovať, či nič neprekáža normálnemu odvíjaniu lana alebo popruhu v prípade pádu.

Popruh sa neodporúča rýchlo uvoľniť, keď je odvinutý; počas opätovného navíjania sa odporúča ho pridržiavať.

Pred každým použitím a počas použitia zariadenia odporúčame urobiť vhodné opatrenia potrebné na prípadnú bezpečnú záchranu používateľa.

Toto zariadenie je určené iba pre vyškolené a kvalifikované osoby v dobrom zdravotnom stave alebo pre osoby pracujúce pod dohľadom vyskoleného a kvalifikovaného pracovníka. **Pozor!** Aktuálny zdravotný stav môže mať vplyv na bezpečnosť používateľa. V prípade pochybností sa poraďte so svojim lekárom.

Dávajte pozor na riziká, ktoré by mohli znížiť výkon zariadenia, a teda aj bezpečnosť jeho používateľa, ak je zariadenie vystavené extrémnym teplotám (< -30°C alebo > 50°C), dlhodobu nepriaznivým klimatickým podmienkam (UV žiarenie, vlhkosť), chemickým činidlám, pôsobeniu elektrického napätia, torzií vo vnútri používaného systému na zachytenie pádu, ostrým hranám, treniam alebo rezným hranám...

Pred každým použitím skontrolujte, či je blokovací systém funkčný a či sa neaktivoval indikátor pádu (ak sa nachádza na karabine). Skontrolujte, či nie je aktivovaný tlmič pádu. Skontrolujte, či lano/popruh nie je prerazaný, rozstrapkaný, prepálený. Skontrolujte, či kovové časti nie sú zdeformované, oxidované a skontrolujte správnu prevádzku (zariadenie/otvorenie) karabínok. Ochranné kryty musia byť na mieste a nesmú byť poškodené. Označenie musí byť viditeľné. V prípade pochybností o stave zariadenia alebo v prípade pádu sa zariadenie nesmie znova používať (odporúča sa ho označiť nápisom „MIMO PREVÁDZKY“) a musí sa vrátiť výrobcovi alebo kompetentnej osobe oprávnenej výrobcom.

Je zakázané dopĺňať, odstraňovať alebo vymieňať akékoľvek komponenty zariadenia.

Chemické látky: V prípade, že sa zariadenie dostalo do kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť jeho funkčnosť, zariadenie vyradte.

TECHNICKÉ PARAMETRE: Popruh 20 mm – Materiál: polyester a polyamid – prasknutie > 15 kN

VHODNOSŤ POUŽITIA:

Zariadenie sa používa so zachytávacím systémom v prípade pádu, ktorý je uvedený v popisnom dokumente (pozri normu EN363) s cieľom zabezpečiť, aby energia vyvinutá počas zachytávania pádu bola nižšia ako 6 kN. Bezpečnostný postroj (EN361) je jedinou povolenou záchytnou pomôckou tela, ktorá sa smie používať. Môže byť nebezpečné používať vlastné vyrobené zariadenie na zaistenie proti pádu, pretože jeho bezpečnostná funkcia môže kolidovať s inou bezpečnostnou funkciou. Pred akýmkoľvek použitím si preštudujte návod na použitie každého prvku systému.

KONTROLA:

Životnosť výrobku je 10 rokov (za predpokladu každoročnej kontroly oprávneným pracovníkom spoločnosti KONG), avšak tento čas sa môže skrátiť alebo predĺžiť v závislosti od používania výrobku a/alebo výsledkov každoročných kontrol. Postroj musí byť výrobcom alebo ním poverenou osobou pravidelne kontrolovaný v prípade pochybností o jeho stave, po každom páde a najmenej raz ročne, aby bol zaručený jeho bezchybný stav, a tým i bezpečnosť jeho používateľa. Po vykonaní každej pravidelnej ročnej prehliadky by mal byť doplnený produktový list výrobku. Informačný záznam výrobku je potrebné doplniť (písomne) po každej kontrole, dátum kontroly a dátum nasledujúcej kontroly musí byť uvedený na informačnom zázname, a zároveň sa odporúča, aby bol dátum nasledujúcej kontroly uvedený na výrobku.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE: (Pokyny, ktoré sa musia striktno dodržiavať)

Dbajte na to, aby sa zariadenie počas prepravy nedotýkalo žiadnej ostrej časti, a skladujte ho v príslušnom obale. Zariadenie očistite vodou, utrite handričkou a zaveste vo vetranej miestnosti, aby vyschlo prirodzeným spôsobom, pričom dbajte na to, aby sa nachádzalo v dostatočnej vzdialenosti od akéhokoľvek zdroja otvoreného ohňa alebo zdroja tepla. To isté platí pre komponenty, ktoré navlhli počas používania. Zariadenie sa musí skladovať v pôvodnom obale na teplom, suchom a vetranom mieste.

FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFIKATIEKAART VAN DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSKYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKIPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Nama van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / N° ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referans / Referenca / Referenčni číslo / Referencia:

N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / N° de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarasi (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo sarže (nebo řada) / Číslo sarže (alebo řad):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcyj / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum for tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Datum výroby:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Kobsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inkøpsdatum / Satin alma tarihi / Datum nákupu / Datum nákupu:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottajankohhta / Dato för igångkörning / Datum för idrifttagning / İlk vereye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvného použití / Datum prvého uvedenia do prevádzky:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Producent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca:

KONG S.p.A.

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osote / Adresse / Address / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

**Via XXV April, 4
23804 Monte Marenzo (LC) - ITALY**

Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail and Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hjemmeside / Tel, faks, email i stromy internetovej / Tel, fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post og hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webových stránkách / Telefon, fax, e-mail a webových stránky:

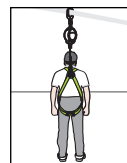
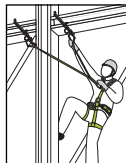
**Tel: +39 0341 630506
Fax: +39 0341 641550
www.kong.it**

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUKSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERIODÍK BAKIM VE ONARIM SÍČILÍ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRÁV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRÁV

Date	Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires	Nom et signature de la personne compétente	Date du prochain examen périodique prévu
Date	Reason (periodic examination or repair) / Comments	Name and signature of the competent person	Date of the next expected periodic examination
Datum	Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung	Name und unterschrift der sachkundigen	Termin der nächsten geplanten regelmäÙigen Inspektion
Fecha	Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios	Nombre y firma de la persona competente	Fecha del próximo examen periódico previsto
Data	Motivo (controllo periódico o riparazione) / Commenti	Nome e firma della persona competente	Data del prossimo controllo periodico previsto
Datum	Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Commentaren	Naam en handtekening van de deskundige	Datum volgende geplande periodieke inspectie
Data	Powód (przeгляд okresowy lub naprawa) / Komentarze	Nazwisko i podpis osoby kompetentnej	Data następnego przewidzianego przeglądu
Data	Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários	Nome e assinatura da pessoa competente	Data da próxima verificação periódica prevista
Dato	Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer	Navn og underskrift for den kompetente person	Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse
Päiväys	Syy (määräaikaatartus tai korjaus) / Kommentit	Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön	Suunnittelun seuraavan määräaikaatarkastuksen päivämäärä
Dato	Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer	Navn og underskrift av kompetent person	Oppsatt dato for neste kontroll
Datum	Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer	Namn och underskrift av kompetent person	Datum för nästa planerade undersökning
Datum	Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe	Ime in podpis pristojne osebe	Datum naslednjega predvidenega rednega pregleda
Tarih	Gerçek (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar	Yetkili kişinin isim ve imzasi	Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi
Datum	Důvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky	Jméno a podpis povolané osoby	Datum příští očekávané periodické zkoušky
Dátum	Důvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky	Meno a podpis kompetentnej osoby	Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky

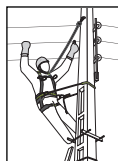
Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringsssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikringssystemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávání pádu

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353-1	EN353-2	EN355	EN360
+			
EN361	EN361	EN361	EN361



Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbejdspositionering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Příklady systému na udrživanie pracovnej polohy

EN795	
+	
EN362	
+	
EN358	
+	
EN354 / EN358	



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.

As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.

Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen Sie einen Rettungsplan erarbeiten haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.

Como parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Als onderdeel van uw risico beoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.

Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

I tillegg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.

Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteissa.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høyden for å møte en krisessituasjon.

Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjd för att möta en nödsituation.

Riskleri değeri değerlendirilmeden önce bir durumla cevap verebilmek amacıyla, her türlü yükseklik çalışmadan önce bir kurtarma planı oluşturmelisiniz.

V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.

Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.

Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizik pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

NOTES

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.

Organisme notifié ayant effectué l'examen CE de type.
Notified body having performed the EC type inspection.
Zugelassene Stelle, die die Standard-EG-Prüfungen durchgeführt hat.
Organismo notificado que ha efectuado el examen CE de tipo.
Organismo notificato che ha effettuato l'esame CE del tipo.
Erkende instantie die de EC-typegoedkeuring heeft verricht.
Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą CE.
Organismo homologado que efectuou o exame CE de tipo.
Adviseret organisme, der har udført CE typeeftersyn
Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EY-tyyppitarkastuksen.
Delgiven myndighet som utfört kontrollen av CE-typ.
Godkjenningsorgan for CE-godkjenning.
Örnek AT incelemesini gerçekleştiren onaylı kuruluş.
Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EGS-pregled.
Hlášení osoby provádějící revizi typu EC.
Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typovej skúšky ES.

Satra Technology Centre, N°0321
Wyndham Way, Telford Way, Kettering,
Northamptonshire, NN16 8SD (UNITED KINGDOM)

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.
Notified body inspecting production.
Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.
Organismo notificado que realiza el control de la producción.
Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.
Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.
Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.
Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol
Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.
Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen
Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.
Úřetím kontrolůni gerçekleştirilen onaylı kuruluş.
Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje.
Hlášení osoby kontrolující výrobu.
Notifikovaný orgán vykonávající kontrolu výroby.

SGS United Kingdom Ltd., N° 0120
Unit 202B, Worle Parkway,
Weston-super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure.
Any use other than these described in this leaflet are to be excluded.
Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen.
Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones.
È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione.
Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik.
Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone.
Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas.
Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes.
Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty.
All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten.
All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt.
Bu uyarıda belirtilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır.
Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena.
Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen.
Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode.

